

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 18 settembre 2007, n. 397.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di sistemazione idraulico forestale della parte medio-alta del torrente Grand Val in Comune di BRISSOGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione dei terreni infra elencati, necessari per i lavori di sistemazione idraulico forestale della parte medio - alta del torrente Grand Val in Comune di BRISSOGNE, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE CENSUARIO DI BRISSOGNE

- 1) TILLIER Maria Linda
n. a BRISSOGNE il 06.02.1915
res. a BRISSOGNE
c.f.: TLLMLN15B46B192T
Fg. 14 n. 627 (ex 193/b) di mq. 158 – Catasto Terreni
Fg. 14 n. 628 (ex 193/c) di mq. 6 – Catasto Terreni
Indennità: € 72,30
- 2) NOUCHY Alessandro
n. a QUART il 04.05.43
res. a BRISSOGNE fraz. Grand Brissogne, 55
c.f.: NCHLSN43E04H110K – propr. per 1/3
NOUCHY Alcide
n. a QUART il 22.05.41
Res. a BRISSOGNE fraz. Gran Brissogne, 79
c.f.: NCHLCD41E22H110P – propr. per 1/3
NOUCHY Anselmina
n. a QUART il 05.11.44
Res. in Spagna
c.f.: NCHNLM44S45H110P – propr. per 1/3
Fg. 14 n. 630 (ex 192/b) di mq. 211 – Catasto Terreni
Indennità: € 121,86
- 3) FRIOLIN Anna

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 397 du 18 septembre 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier des parties moyenne et haute du Grand-Val, dans la commune de BRISSOGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier des parties moyenne et haute du Grand-Val, dans la commune de BRISSOGNE :

COMMUNE DE BRISSOGNE

- n. a BRISSOGNE il 18.08.48
res. a BRISSOGNE fraz. Grand Brissogne, 51
c.f.: FRLNNA48M58B192L – propr. per 1/3
FRIOLIN Elviro
n. a QUART il 09.06.38
Res. a BRISSOGNE fraz. Grand Brissogne, 63
c.f.: FRLVR38H09H110E – propr. per 1/3
FRIOLIN Ettore
n. a QUART il 24.05.35
Res. a BRISSOGNE fraz. Grand Brissogne, 83
c.f.: FRLTTR35E24H110V – propr. per 1/3
Fg. 14 n. 638 (ex 156/b) di mq. 1 – Catasto Terreni
Fg. 14 n. 639 (ex 156/c) di mq. 3 – Catasto Terreni
Fg. 15 n. 861 (ex 95/b) di mq. 11 – Catasto Terreni
Indennità: € 8,66
- 4) CHIARIGLIONE Maria Gilda
n. a BRISSOGNE il 02.03.1927
res. ad AOSTA via Buthier, 20
c.f.: CHRMGL27C42B192V
Fg. 14 n. 620 (ex 271/b) di mq. 140 – Catasto Terreni
Indennità: € 484,36
- 5) MOIN Denis

- n. ad AOSTA il 21.10.1976
res. a QUART fraz. Ville sur Nus
c.f.: MNODNS76R21A326K
Fig. 14 n. 632 (ex 191/b) di mq. 433 – Catasto Terreni
Indennità: € 500,13
- 6) MATHIOU Enrichetta
n. a QUART il 15.11.41
res. ad AOSTA via Edelweiss, 20
c.f.: MTHNCH41S55H110Y – propr. per 1/2
MATHIOU Lina
n. a QUART il 12.06.39
Res. a BRISOGNE fraz. Grand Brissogne, 93
c.f.: MTHLNI39H52H110P – propr. per 1/2
Fig. 14 n. 636 (ex 189/b) di mq. 216 – Catasto Terreni
Fig. 14 n. 634 (ex 190/b) di mq. 202 – Catasto Terreni
Indennità: € 241,40
- 7) BONJEAN Faustina
n. ad AOSTA il 26.07.1950
res. a CORIGLIANO D'OTRANTO (LE) via De Nicola, 34
c.f.: BNJFTN50L66A326Y
CHIARIGLIONE Luciano
n. a BRISOGNE il 23.06.15
Res. a FÉNIS
c.f.: CHRLCN15H23B192R
CHIARIGLIONE Maria Gilda
n. a BRISOGNE il 02/03/27
Res. ad AOSTA via Buthier, 20
c.f.: CHRMGL27C42B192V
Fig. 14 n. 618 (ex 272/b) di mq. 57 – Catasto Terreni
Indennità: € 175,29
- 8) MARCOZ Luigia
n. a QUART il 30.04.29
res. a BRISOGNE fraz. Grand Brissogne, 131
c.f.: MRCLGU29D70H110U
Fig. 14 n. 624 (ex 194/d) di mq. 113 – Catasto Terreni
Indennità: € 390,95
- 9) CARRAL Franco
- 10) GRIMOD Gildo
n. a BRISOGNE il 15.03.23
res. a BRISOGNE fraz. Grand Brissogne, 62
c.f.: GRMGLD23C15B192B
Fig. 15 n. 859 (ex 102/b) di mq. 41 – Catasto Terreni
Indennità: € 23,68
- 11) BISI Gabriella
n. ad AOSTA il 19.02.65
res. a QUART via Aosta, 26
c.f.: BSIGRL65B59A326C – nuda propr. per 1/1
BISI Romano
n. a BONDENO (FE) il 16.09.37
Res. a QUART via Aosta, 26
c.f.: BSIRMN37P16A965C – usufrutt. per 1/2
DROZ Teresa
n. a QUART il 08.10.39
Res. a QUART via Aosta, 26
c.f.: DRZTRS39R48H110S – usufrutt. per 1/2
Fig. 16 n. 487 (ex 59/b) di mq. 32 – Catasto Terreni
Indennità: € 14,61
- 12) FRIOLIN Elviro
n. a QUART il 09.06.38
res. a BRISOGNE fraz. Grand Brissogne, 63
c.f.: FRLLVR38H09H110E
Fig. 15 n. 851 (ex 104/a) di mq. 56 – Catasto Terreni
Indennità: € 32,34
- 13) DE BASTIANI Fiore
n. a QUART il 29.04.31
res. ad AYMAVILLES
c.f.: DBSFRI31D29H110K
Fig. 16 n. 489 (ex 58/b) di mq. 153 – Catasto Terreni
Indennità: 46,56

2) è pronunciata a favore del Comune di BRISOGNE l'espropriazione dei terreni infra elencati, necessari per i lavori di allargamento e riposizionamento della strada comunale interferente con i lavori di sistemazione idraulico forestale della parte medio – alta del torrente Grand Val in Comune di BRISOGNE, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE DI BRISOGNE

- 1) MARCOZ Luigia
n. a QUART il 30.04.29
res. a BRISOGNE fraz. Grand Brissogne, 131
c.f.: MRCLGU29D70H110U
Fig. 14 n. 622 (ex 194/b) di mq. 161
Fig. 14 n. 623 (ex 194/c) di mq. 35
Fig. 14 n. 625 (ex 194/e) di mq. 2
Indennità: € 5,75

2) Sont expropriés en faveur de la Commune de BRISOGNE les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d'élargissement et de déplacement de la route communale qui interfère avec les travaux de réaménagement hydraulique et forestier des parties moyenne et haute du Grand-Val, sur le territoire de ladite commune :

COMMUNE DE BRISOGNE

- 2) BORBEY Cesarina Delfina
n. ad AOSTA il 25.09.45
res. a ÉTROUBLES fraz. Vachery
c.f.: BRBCRN45P65A326W – propr. per 3/9
BORBEY Franco
n. ad AOSTA il 09.02.58
Res. ad AOSTA reg. Busseyaz, 3
c.f.: BRBFNC58B09A326G – propr. per 1/9
BORBEY Luigia Severina

n. ad AOSTA il 12.11.42
Res. a CHARVENSOD fraz. Pont Suaz, 191
c.f.: BRBLSV42S52A326O – propr. per 3/9
BORBEY Mauro
n. ad AOSTA il 20.02.52
Res. a CHARVENSOD fraz. Pont Suaz, 142
c.f.: BRBMRA52B20A326B – propr. per 1/9
BORBEY Valter
n. ad AOSTA il 09.02.58
Res. ad AOSTA via Buthier, 23
c.f.: BRBVTR58B09A326F – propr. per 1/9
Fg. 15 n. 856 (ex 103/b) di mq. 18
Fg. 15 n. 857 (ex 103/c) di mq. 105
Indennità: € 13,45

3) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso i competenti uffici in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

4) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 18 settembre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 19 settembre 2007, n. 399.

Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di nominare, ai sensi dell'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983 n. 28, in qualità di membri della Commissione competente per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS), prevista ai sensi del punto 5. del dispositivo e dell'allegato A) della deliberazione di Giunta regionale n. 2626 in data 2 agosto 2004 e successive modificazioni, i seguenti designati:

in qualità di Presidente:

GONRAD Silvia
funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali (effettivo);

3) CARRAL Franco
n. a BRISSOGNE il 05.12.51
res. a BRISSOGNE fraz. Grand Brissogne, 68
c.f.: CRRFNC51T05B192J
Fg. 15 n. 849 (ex 105/c) di mq. 35
Fg. 15 n. 850 (ex 105/d) di mq. 215
Indennità: € 26,46

4) FRIOLIN Elviro
n. a QUART il 09.06.38
res. a BRISSOGNE fraz. Grand Brissogne, 63
c.f.: FRLLVR38H09H110E
Fg. 15 n. 853 (ex 104/c) di mq. 21
Fg. 15 n. 854 (ex 104/d) di mq. 119
Indennità: € 4,07

3) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

4) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 18 septembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 399 du 19 septembre 2007,

portant nomination des membres du jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS) prévu au sens du point 5 du dispositif et de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 2626 du 2 août 2004 modifiée, se compose comme suit :

Président :

Silvia GONRAD
cadre (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;

TORREANO Silvano	funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali (supplente);	Silvano TORREANO	cadre (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléant) ;
<i>in qualità di componenti:</i>		<i>Membres :</i>	
VACHER Rita	rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (effettivo);	Rita VACHER	représentante de la Surintendance des écoles (titulaire) ;
GINESTRI Angela	rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (supplente);	Angela GINESTRI	représentante de la Surintendance des écoles (suppléante) ;
LOTTO Maria	rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (effettivo);	Maria LOTTO	représentante du Département des politiques de l'emploi (titulaire) ;
TAVERNESE Olga	rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (supplente);	Olga TAVERNESE	représentante du Département des politiques de l'emploi (suppléante) ;
BASTRENTAZ Maria	rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (effettivo);	Maria BASTRENTAZ	représentante des organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (titulaire) ;
CHIAVAZZA Sara	rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (supplente);	Sara CHIAVAZZA	représentante des organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (suppléant) ;
PLATI Laura	rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);	Laura PLATI	représentant des employeurs (titulaire) ;
ZEN Helga	rappresentante dei datori di lavoro (supplente);	Helga ZEN	représentant des employeurs (suppléant) ;
NUVOLARI Manuela	docente del corso (effettivo);	Manuela NUVOLARI	enseignante du cours (titulaire) ;
JACQUEMET Anna	docente del corso (effettivo);	Anna JACQUEMET	enseignante du cours (titulaire) ;
VENTURELLA Elvira	docente del corso (effettivo);	Elvira VENTURELLA	enseignante du cours (titulaire) ;
MININ Piera	docente del corso (supplente);	Piera MININ	enseignante du cours (suppléante) ;
VUILLERMIN Giuliana	docente del corso (supplente);	Giuliana VUILLERMIN	enseignante du cours (suppléante) ;
CARRARA Giuliana	docente del corso (supplente);	Giuliana CARRARA	enseignante du cours (suppléante) ;
DIANO Alfredo	direttore del corso;	Alfredo DIANO	directeur du cours ;

PAROLI Nives tutor del corso.

in qualità di segretario:

GASTALDI Nadia funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (effettivo).

USEL Gabriella segretario (categoria C, posizione C2) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (supplente).

2. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 19 settembre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 21 settembre 2007, n. 402.

Sostituzione di un componente in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2» con sede in SAINT-CHRISTOPHE, prevista dalla legge 15 ottobre 1990, n. 295 integrata – ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare il dott. Paolo SERRAVALLE, Dirigente Medico I Livello, in servizio presso la S.C. Pediatria Neonatologia, membro supplente – in sostituzione del dott. Mauro Luigi BARTELLINI in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2» con sede in SAINT-CHRISTOPHE.

La Direzione Invalidità Civile e Assistenza agli Immigrati dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 settembre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 21 settembre 2007, n. 403.

Autorizzazione provvisoria alla Società FUNIVIE

Nives PAROLI tutrice du cours ;

Secrétaire :

Nadia GASTALDI Cadre (catégorie D, position unique) de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;

Gabriella USEL Secrétaire (catégorie C, position C2) de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléante) ;

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 402 du 21 septembre 2007,

portant remplacement d'un membre de la commission médicale « AOSTA 2 », chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil au sens de la loi n° 295 du 15 octobre 1990, complétée aux fins de la constatation de la qualité de handicapé au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992 et dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Paolo SERRAVALLE, dirigeant, médecin du premier niveau auprès de la SC Pédiatrie et néonatalogie, est nommé membre suppléant de la commission médicale « AOSTA 2 », chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil et dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, en remplacement de M. Mauro Luigi BARTELLINI.

La Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrants de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 septembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 403 du 21 septembre 2007,

autorisant, à titre provisoire, la société «FUNIVIE

PICCOLO SAN BERNARDO per l'esecuzione dei lavori di cui alla domanda 03.10.2006 intesa ad ottenere la subconcessione di derivazione d'acqua da n. 3 corsi d'acqua per l'alimentazione del bacino di invaso in località Gran Testa del comune di LA THUILE, per la produzione di neve artificiale (uso industriale).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La Società Funivie Piccolo San Bernardo (C.F. 00076340074) è autorizzata, ai sensi dell'art. 13 del T.U. delle disposizioni di legge sulle acque ed impianti idroelettrici, approvato con R.D. 11.12.1933 n. 1775, ad eseguire i lavori di costruzione delle opere di derivazione dei corsi d'acqua ubicati in località Gran Testa – Belvedere, in comune di LA THUILE, per l'alimentazione del bacino di invaso a servizio dell'impianto di innevamento artificiale delle piste del comprensorio sciistico di LA THUILE, come da progetto a firma dott. for. Enrico CERIANI, allegato alla domanda di subconcessione in data 03.10.2006 ed in corso di istruttoria.

Art. 2

La presente autorizzazione provvisoria è concessa a rischio e pericolo della Società Funivie Piccolo San Bernardo; essa non può essere estesa in nessun modo all'esercizio della derivazione ed avrà durata fino a tanto che non sarà stato emesso il decreto di subconcessione definitiva e s'intenderà annullata a tutti gli effetti di legge, qualora la subconcessione, per qualsiasi motivo, venisse ad essere negata. La Società Funivie Piccolo San Bernardo resta comunque obbligata ad eseguire le opere, come stabilito nel presente decreto ed a demolire, a propria cura e spese, le opere stesse, in caso di negata subconcessione.

Art. 3

La somma di euro 3.880 (tremilaottocentottanta), versata a titolo di cauzione provvisoria, come risulta dalla quietanza n. 6747 in data 19 settembre 2007, a garanzia degli obblighi che la Società Funivie Piccolo San Bernardo viene ad assumere per effetto della presente autorizzazione provvisoria, verrà restituita, ove nulla osti, allorché verrà costituita la cauzione definitiva in sede di subconcessione definitiva.

Art.4

Restano a carico del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER tutte le spese inerenti la presente autorizzazione provvisoria per bolli, registrazione di atti, copie di disegni, ecc.

PICCOLO SAN BERNARDO» à exécuter les travaux visés à la demande déposée le 3 octobre 2006 en vue d'obtenir la sous-concession de dérivation de l'eau de trois cours d'eau pour l'alimentation d'un bassin d'accumulation à la Grande Tête, dans la commune de LA THUILE, en vue de la production de neige artificielle (usage industriel).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Aux termes de l'art. 13 du texte unique des dispositions législatives en matière d'eaux et d'installations hydroélectriques approuvé par le décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933, la société «Funivie Piccolo San Bernardo» (CF 00076340074) est autorisée à exécuter les travaux de construction des ouvrages de dérivation de l'eau des cours d'eau situés à la Grande Tête (Belvédère), dans la commune de LA THUILE, pour l'alimentation du bassin d'accumulation desservant l'installation de production de neige artificielle destinée aux pistes du domaine skiable de LA THUILE, conformément au projet de M. Enrico CERIANI, annexé à la demande de sous-concession du 3 octobre 2006, en cours d'instruction.

Art. 2

La présente autorisation, accordée, à titre provisoire, aux risques et périls de la société «Funivie Piccolo San Bernardo», n'est en aucun cas valable aux fins de l'exploitation de la dérivation d'eau, produit ses effets jusqu'à la date de l'arrêté de sous-concession définitive et devient caduque de plein droit en cas de refus de ladite sous-concession pour quelque raison que ce soit. En tout état de cause, la société «Funivie Piccolo San Bernardo» demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux au sens du présent arrêté et, en cas de refus de la sous-concession, de démolir à ses frais les ouvrages réalisés.

Art. 3

En cas d'octroi de la sous-concession définitive, la somme de 3 880 € (trois mille huit cent quatre-vingts euros et zéro centime) – versée, comme il appert du reçu n° 6747 du 19 septembre 2007, à titre de cautionnement provisoire destiné à garantir l'exécution des obligations que la société «Funivie Piccolo San Bernardo» assume en vertu de la présente autorisation provisoire – est restituée, si rien ne s'y oppose, sur constitution du cautionnement définitif.

Art. 4

La Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER prend en charge tous les frais relatifs à la présente autorisation provisoire (droits de timbre et d'enregistrement, frais de copie des desins, etc.).

Art. 5

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 settembre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 21 settembre 2007, n. 404.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società VALDIGNE ENERGIE s.r.l. di derivazione d'acqua dal torrente Dora di La Thuile, in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico (Centrale Torrent).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società VALDIGNE ENERGIE s.r.l., di derivare dal torrente Dora di La Thuile, in località Faubourg del comune di LA THUILE, a quota 1430 m.s.m., moduli max. 51 (litri al minuto secondo cinquemilacentesimo) e medi 31,45 (litri al minuto secondo tremilacentosessantacinque) di acqua per produrre, sul salto di mt. 234,40, la potenza nominale media di kW. 7227,33.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 15379/DTA di protocollo in data 12 luglio 2007, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 87.552,97 (ottantasettemilacinquecentocinquantadue/97 cent), in ragione di euro 12,11 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 7227,33, decorrente dalla scadenza del termine assegnato per l'ultimazione dei lavori. Nel caso in cui l'impianto entrasse in esercizio, anche solo parzialmente, prima della scadenza di tale termine, andrà subito in vigore il canone corrispondente all'energia prodotta. Durante il periodo della sperimentazione, detto canone verrà ridotto del 50%, in applicazione dell'art. 3.1.3 dell'allegato G (modalità di determinazione e di applicazione delle portate di DMV) al Piano

Art. 5

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 septembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 404 du 21 septembre 2007,

accordant pour trente ans à la société «VALDIGNE ENERGIE srl» la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, pour la production d'énergie hydroélectrique (Centrale Torrent).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à la société «VALDIGNE ENERGIE srl», la dérivation des eaux de la Doire de La Thuile, à Faubourg, dans la commune de LA THUILE, à une altitude de 1 430 m, de 51 modules d'eau maximum (cinq mille cent litres par seconde) et de 31,45 modules moyens (trois mille cent quarante-cinq litres par seconde) pour la production, sur une chute de 234,40 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 7 227,33 kW.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 15379/DTA du 12 juillet 2007 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 87 552,97 € (quatre-vingt-sept mille cinq cent cinquante-deux euros et quatre-vingt-dix-sept centimes), à raison de 12,11 € par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 7 227,33 kW, à compter de la date d'expiration du délai d'achèvement des travaux. Au cas où l'installation en cause entrerait en fonction, même partiellement, avant l'expiration dudit délai, la redevance correspondant à l'énergie produite est aussitôt appliquée. Pendant la période d'expérimentation, ladite redevance est réduite de 50 p. 100, en application de l'art. 3.1.3 de l'annexe G (*Modalità di determinazione e di applicazione delle portate di DMV*) du plan ré-

Regionale di tutela delle Acque, approvato con deliberazione del Consiglio Regionale n. 1788/XII in data 08.02.2006.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 21 settembre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 24 settembre 2007, n. 405.

Revoca dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti con autoambulanza targata DB 393 BL rilasciata all'Associazione Volontari del Soccorso della Valpelline con sede in VALPELLINE con decreto del Presidente della Regione n. 325 del 26 luglio 2007.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di revocare l'autorizzazione all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti con autoambulanza targata DB 393 BL rilasciata all'Associazione Volontari del Soccorso della Valpelline con sede in VALPELLINE con proprio decreto n. 325 del 26 luglio 2007;

2. di stabilire che copia del presente decreto sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e destinata alla S.C. di Soccorso Sanitario 118 per i provvedimenti di competenza;

3. di stabilire che copia del presente decreto sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4. di incaricare l'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 settembre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 24 settembre 2007, n. 407.

Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di specializzazione in tecniche musicoterapiche.

gional de protection des eaux, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1788/XII du 8 février 2006.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 septembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 405 du 24 septembre 2007,

portant révocation de l'autorisation de transporter des malades et des blessés par ambulance (véhicule immatriculé DB 393 BL) accordée à l'association «Volontari del Soccorso della Valpelline», dont le siège est à VALPELLINE, par l'arrêté du président de la Région n° 325 du 26 juillet 2007.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'autorisation d'assurer le transport de malades et de blessés par ambulance (véhicule immatriculé DB 393 BL), accordée à l'association «Volontari del Soccorso della Valpelline», dont le siège est à VALPELLINE, par l'arrêté du président de la Région n° 325 du 26 juillet 2007, est révoquée ;

2. Une copie du présent arrêté est transmise à la SC Secours sanitaire 118 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

3. Une copie du présent arrêté est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 septembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 407 du 24 septembre 2007,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation en musicothérapie.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di nominare, ai sensi dell'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983 n. 28, in qualità di membri della Commissione competente per il rilascio dell'attestato di specializzazione in tecniche musicoterapiche, i seguenti designati:

in qualità di Presidente:

TORREANO Silvano funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione Politiche sociali dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali (effettivo);

GONRAD Silvia funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione Politiche sociali dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali (supplente);

in qualità di componenti:

SALOMONE Paolo rappresentante della Sovraintendenza agli Studi (effettivo);

PLATI Maria rappresentante della Sovraintendenza agli Studi (supplente);

JOLY Ilva rappresentante del Dipartimento Politiche per l'impiego (effettivo);

VUILLERMIN Anna rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (supplente);

ALLIOD Pierre Joseph rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (effettivo);

CURTAZ Firmino rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (supplente);

BALBIS Giuliana funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso il Servizio Disabili dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali in

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation en musicothérapie est composé comme suit :

Président :

Silvano TORREANO cadre (catégorie D, position unique) de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;

Silvia GONRAD cadre (catégorie D, position unique) de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléante) ;

Membres :

Paolo SALOMONE représentant de la Surintendance des écoles (titulaire) ;

Maria PLATI représentante de la Surintendance des écoles (suppléante) ;

Ilva JOLY représentante du Département des politiques de l'emploi (titulaire) ;

Anna VUILLERMIN représentante du Département des politiques de l'emploi (suppléante) ;

Pierre Joseph ALLIOD représentant des organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (titulaire) ;

Firmino CURTAZ représentant des organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (suppléant) ;

Giuliana BALBIS cadre (catégorie D, position unique) du Service des personnes handicapées de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques

qualità di rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);

SANNA Vanessa rappresentante dei datori di lavoro (supplente);

RAGLIO Alfredo - docente del corso (effettivo);

VOLTOLIN Giovanni docente del corso (supplente);

NUTI Gianni coordinatore del corso (effettivo);

RAGLIO Alfredo coordinatore del corso (supplente);

in qualità di segretario:

BISCARO Sabrina funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione Politiche sociali dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali (effettivo).

CALLIPARI Cinzia funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione Politiche sociali dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali (supplente).

2. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 24 settembre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 25 settembre 2007, n. 408.

Sostituzione del segretario in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile, con sede in DONNAS, ai sensi della Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di sostituire l'attuale segretario della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile, con sede in DONNAS – signor Roberto BONTURI – trasferito

sociali, en qualité de représentante des organisations patronales (titulaire) ;

Vanessa SANNA représentante des organisations patronales (suppléante) ;

Alfredo RAGLIO enseignant du cours (titulaire) ;

Giovanni VOLTOLIN enseignant du cours (suppléant) ;

Gianni NUTI coordinateur du cours (titulaire) ;

Alfredo RAGLIO coordinateur du cours (suppléant) ;

Secrétaire :

Sabrina BISCARO cadre (catégorie D, position unique) de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;

Cinzia CALLIPARI cadre (catégorie D, position unique) de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléante) ;

2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 24 septembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 408 du 25 septembre 2007,

portant remplacement du secrétaire de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité civile au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à DONNAS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le secrétaire de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité civile et dont le siège est à Donnas, M. Roberto BONTURI, qui a été muté à un autre

presso altra sede dell'Amministrazione regionale, con la sig.a Barbara CUGNACH, ora dipendente della Direzione Invalidità Civile e Assistenza agli Immigrati dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali.

La Direzione Invalidità Civile e Assistenza agli Immigrati dell'Assessorato della Sanità e Politiche Sociali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 settembre 2007.

Il Presidente
CAVERI

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 13 settembre 2007, n. 3728.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «ARTEMIDE SOCIETÀ COOPERATIVA A RESPONSABILITÀ LIMITATA» con sede in SAINT-VINCENT, nel registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «ARTEMIDE – SOCIETÀ COOPERATIVA A RESPONSABILITÀ LIMITATA», con sede in SAINT-VINCENT, Via Aichino n. 2, codice fiscale n. 07317800014, al numero A109301 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 29 giugno 2007;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

service de l'Administration régionale, est remplacé par Mme Barbara CUGNACH, fonctionnaire de la Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 septembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 3728 du 13 septembre 2007,

portant immatriculation de la société « ARTEMIDE SOCIÉTÀ COOPERATIVA A RESPONSABILITÀ LIMITATA », dont le siège social est à SAINT-VINCENT, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, modifiée et complétée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, modifiée et complétée, la société « ARTEMIDE SOCIÉTÀ COOPERATIVA A RESPONSABILITÀ LIMITATA », dont le siège social est à SAINT-VINCENT – 2, rue Aichino – code fiscal 07317800014, est immatriculée sous le n° A109301 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail » – à compter du 29 juin 2007 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Provvedimento dirigenziale 13 settembre 2007, n. 3729.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «EUREKA '90 SOCIETÀ COOPERATIVA» con sede in SAINT-VINCENT, nel registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «EUREKA '90 SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in SAINT-VINCENT, Via Aichino n. 2, codice fiscale n. 05828730019, al numero A113031 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 27 luglio 2007;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

CIRCOLARI

ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO

Circolare 20 settembre 2007, n. 56.

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione viticola 2007-2008.

Ai Signori Sindaci dei
Comuni della Valle d'Aosta
LORO SEDI

Si comunica che, a decorrere da lunedì 1 ottobre 2007, presso il Servizio Contingentamento dell'Assessorato delle

Acte du dirigeant n° 3729 du 13 septembre 2007,

portant immatriculation de la société « EUREKA '90 SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE », dont le siège social est à SAINT-VINCENT, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, modifiée et complétée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, modifiée et complétée, la société « EUREKA '90 SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE », dont le siège social est à SAINT-VINCENT – 2, rue Aichino – code fiscal 05828730019, est immatriculée sous le n° A113031 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail » – à compter du 27 juillet 2007 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

CIRCULAIRES

ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Circulaire n° 56 du 20 septembre 2007,

relative à l'attribution d'alcool en exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison vinicole 2007/2008.

L'assesseur aux activités
productives et aux poli-
tiques du travail à Mmes et
MM. les syndics des
Communes de la Vallée
d'Aoste.

Je vous informe qu'à compter du lundi 1^{er} octobre 2007, les demandes relatives à l'attribution d'alcool en exemption

Attività Produttive e Politiche del Lavoro – Via Carrel, 39 – AOSTA, potranno essere presentate le domande per l'assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare.

Gli utenti potranno presentare le suddette domande solo su appuntamento telefonando ai numeri 0165/275153 – 0165/275154 dalle ore 9 alle ore 12 e dalle ore 14.30 alle ore 16.30 dal lunedì al venerdì.

Le richieste di rilascio dei buoni di assegnazione alcool – mod. 65/A – devono essere presentate almeno venti giorni prima della data di inizio della distillazione, in marca da bollo del valore di Euro 14,62, corredate dei seguenti documenti:

- a) la dichiarazione mensile di lavoro, in duplice copia, mod. 12 D.I.I.;
- b) la ricevuta comprovante il versamento pari ad Euro 51,65, relativo al pagamento (effettuato nel periodo 1° – 15 dicembre 2006) del diritto annuale di licenza per l'anno 2007;
- c) la ricevuta comprovante il versamento pari ad Euro 51,65, relativo al pagamento del diritto annuale di licenza per l'anno 2008 – da effettuare nel periodo dal 1° al 15 dicembre 2007 – nel caso in cui la distillazione avvenga a partire dal 1° gennaio 2008.

Si ricorda che, in conformità a quanto previsto dal decreto legislativo 26 ottobre 1995, n. 504, il diritto annuale di licenza deve essere versato, indipendentemente dalla scelta di procedere alla distillazione delle vinacce, nel periodo dal 1° al 15 dicembre dell'anno che precede quello di riferimento.

Si informa che, su disposizione dell'Ufficio delle Dogane di AOSTA, non è più ammesso l'invio della dichiarazione di lavoro a carico del destinatario. Pertanto tale dichiarazione dovrà essere ritirata direttamente presso il citato ufficio finanziario – Località Autoporto, 15 – POLLEIN – due giorni prima della presunta data di inizio distillazione.

Per quanto concerne la compilazione del modello 65/A, si fa presente che la PARTE I deve essere compilata dal richiedente in ogni sua parte, con particolare attenzione alla superficie del vigneto e ai relativi dati catastali, al quantitativo di vino prodotto e della vinaccia ottenuta, mentre la PARTE II deve essere vistata dal Comune, previo controllo di quanto indicato nella PARTE I.

Si rammenta che tutta la modulistica è disponibile presso gli uffici del Servizio Contingentamento dell'Assessorato regionale delle Attività produttive e Politiche del Lavoro – Via Carrel, 39 – AOSTA.

L'Assessore
LA TORRE

fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale peuvent être déposées au Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail, 39, rue Carrel – AOSTE.

Lesdites demandes peuvent être déposées uniquement sur rendez-vous pris par téléphone au 0165/275153 ou au 0165/275154, de 9h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Les demandes de coupons pour l'attribution d'alcool (Mod. 65/A), rédigées sur papier timbré de 14,62 €, doivent être déposées vingt jours au moins avant la date de début de la distillation, assorties des pièces indiquées ci-après :

- a) Déclaration mensuelle de travail Mod. 12 D.I.I. en deux exemplaires ;
- b) Récépissé du versement de 51,65 € à titre d'acquittement du droit annuel afférent à la licence pour l'année 2007, effectué entre le 1^{er} et le 15 décembre 2006 ;
- c) Dans le cas où la distillation serait prévue à partir du 1^{er} janvier 2008, récépissé du versement de 51,65 € à titre d'acquittement du droit annuel afférent à la licence pour l'année 2008, à effectuer entre le 1^{er} et le 15 décembre 2007.

À cet égard, il est rappelé que, conformément aux dispositions du décret législatif n° 504 du 26 octobre 1995, le droit en question doit être acquitté entre le 1^{er} et le 15 décembre de l'année qui précède celle à laquelle il se rapporte, indépendamment du fait que la distillation des marcs de raisin ait lieu ou non.

L'envoi, aux frais des destinataires, des formulaires de déclaration de travail n'étant plus possible au sens des dispositions imparties par le Bureau des douanes d'AOSTE, ces derniers doivent être retirés audit bureau (15, région Autoport, POLLEIN) deux jours avant la date prévue pour le début de la distillation.

En ce qui concerne le Mod. 65/A, la I^{re} PARTIE doit être dûment remplie par l'intéressé, notamment en ce qui concerne la superficie du vignoble, les données cadastrales y afférentes, la quantité de vin produit et le marc obtenu ; la II^e PARTIE doit être visée par la Commune sur vérification des données indiquées dans la I^{re} PARTIE.

Je vous rappelle enfin que les imprimés susvisés peuvent être obtenus au Service des produits contingentés de l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail, 39, rue Carrel – AOSTE.

L'assesseur,
Leonardo LA TORRE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 luglio 2007, n. 2069.

Approvazione delle disposizioni attuative della Legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 recante «Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla Legge regionale 27 maggio 1994, n. 18».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare gli allegati alla presente deliberazione, di cui formano parte integrante, concernenti rispettivamente:

- All. 1: «Norme tecniche per l'individuazione delle caratteristiche petrografiche, fisico e meccaniche delle lose in pietra per la realizzazione dei manti di copertura delle costruzioni»
- All. 2: «Determinazione delle misure del contributo»
- All. 3: «Disciplina dei procedimenti amministrativi preordinati alla concessione dei contributi per la costruzione o ricostruzione di tetti con manto di copertura in lose di pietra»;

2. di confermare fino a scadenza la validità dei certificati di idoneità rilasciati dal Politecnico di TORINO, in applicazione dei criteri previsti dalla l.r. 10/1990, unicamente per quanto riguarda i materiali che non presentano superficie a spacco secondo piani naturali, così come stabilito dall'articolo 3, comma 1, lett. g) della l.r. 13/2007, le certificazioni rilasciate ai sensi della l.r. 10/1990 decadono a far data dal 28 giugno 2007;

3. di ritenere accoglibili le istanze di erogazione di contributo da parte di coloro che hanno optato per una tipologia di losa che non presenta superficie a spacco secondo piani naturali, a condizione che il suddetto materiale lapideo sia stato acquisito entro il 27 giugno 2007 compreso, rilevabile da idonea documentazione;

4. di rinviare ad una successiva deliberazione della Giunta regionale la definizione della collaborazione con il Politecnico di TORINO in ordine alla effettuazione delle opportune verifiche di laboratorio e sul terreno;

5. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2069 du 27 juillet 2007,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007 (Nouvelles dispositions en matière d'obligation de construction des couvertures en lauzes, réglementation des subventions y afférentes et modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les annexes indiquées ci-dessous sont approuvées et font partie intégrante de la présente délibération :

- Annexe 1 : « Dispositions techniques pour la définition des caractéristiques physiques, pétrographiques et mécaniques des lauzes aux fins de la réalisation des couvertures des constructions » ;
- Annexe 2 : « Établissement des montants des subventions » ;
- Annexe 3 : « Réglementation des procédures administratives d'octroi des subventions pour la construction ou la reconstruction des couvertures en lauzes » ;

2. La validité des certificats de conformité délivrés par le Polytechnique de TURIN en application des critères prévus par la LR n° 10/1990 est confirmée jusqu'à leur expiration ; pour ce qui est des lauzes ne présentant pas de surface obtenue par clivage visées à la lettre g) du premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 13/2007, les certifications délivrées aux termes de la LR n° 10/1990 perdent leur validité à compter du 28 juin 2007 ;

3. Les demandes de subvention présentées par des personnes ayant opté pour un type de lauze qui ne présente pas de surface obtenue par clivage sont accueillies, à condition que les lauzes en question aient été achetées au plus tard le 27 juin 2007 et que l'achat soit attesté par une documentation appropriée ;

4. La définition de la collaboration avec le Polytechnique de TURIN au sujet des contrôles nécessaires, de laboratoire et sur le terrain, est renvoyée à une délibération ultérieure du Gouvernement régional ;

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALL. 1

NORME TECNICHE PER L'INDIVIDUAZIONE DELLE CARATTERISTICHE PETROGRAFICHE, FISICO E MECCANICHE DELLE LOSE IN PIETRA PER LA REALIZZAZIONE DEI MANTI DI COPERTURA DELLE COSTRUZIONI

CAPO I

Caratteristiche dei materiali

A specificazione di quanto disposto dall'art.3 della l.r. 1° giugno 2007, n. 13

A. REQUISITI DI ACCETTAZIONE

Le lose impiegate per le coperture devono presentare superficie a spacco secondo piani naturali e contorno irregolare a spacco, secondo le modalità indicate dall'articolo 3 comma 1 lett. g) della l.r.13/2007.

Il materiale lapideo che le costituisce deve corrispondere ai requisiti di accettazione elencati di seguito:

a) *Assorbimento d'acqua*

L'assorbimento d'acqua massimo ammesso è pari a 0,5 % in massa.

b) *Resistenza a flessione*

La resistenza a flessione minima ammessa è pari a 15 MPa.

c) *Resistenza al gelo*

La resistenza a flessione dopo la prova di gelività descritta al paragrafo d) del successivo punto B. non deve essere inferiore all'80% della resistenza a flessione media determinata sui provini allo stato naturale e/o a 15 MPa.

d) *Resistenza all'alterazione causata dagli agenti atmosferici*

Si considerano resistenti agli agenti atmosferici i materiali lapidei con un contenuto in Carbonato di calcio < al 5 %.

e) *Assenza significativa di pirite*

f) *Uniformità delle caratteristiche di aspetto delle lose*

Il materiale viene considerato non idoneo anche se uno solo dei requisiti di accettazione di cui ai punti a,b,c e,f, non è soddisfatto nel caso del punto d si prevede la possibilità dell'utilizzo di materiali lapidei con contenuto di carbonato di calcio > del 5%, purchè siano rispettati tutti gli altri requisiti.

B. DEFINIZIONE DELLE MODALITÀ DI ESECUZIONE DELLE PROVE

a) *Esame petrografico*

L'esame petrografico deve essere eseguito secondo la norma UNI EN 12407. Oltre a definire il nome petrografico, l'esame deve accertare anche l'eventuale presenza di carbonati, con tenore > 5%. Nel caso di rocce a grana molto fine la presenza di carbonati deve essere controllata nel campione a mano, bagnandolo con una goccia di acido cloridrico al 33 % in tre punti differenti. Se non si manifesta effervescenza, si ritiene che il tenore di carbonati sia < del 5%.

b) *Assorbimento d'acqua*

La prova deve essere eseguita secondo la Norma UNI EN 13755. Si utilizzano a questo scopo i provini confezionati per la prova di flessione. Si considera come valore medio dell'assorbimento d'acqua del materiale la media dei valori misurati su sei provini.

c) *Resistenza a flessione*

La prova deve essere eseguita secondo la Norma UNI EN 12372 su almeno dieci provini di forma parallelepipedica con la dimensione minima corrispondente allo spessore della losa (dimensioni consigliate 150*50*25 mm) con superfici a piano sega.

Se nel piano della losa sono identificabili delle tessiture orientate occorre tagliare i provini con la dimensione maggiore parallela a questa direzione.

Si considera come valore medio della resistenza a flessione del materiale la media dei valori misurati su dieci provini.

d) *Prova di gelività*

Altri dieci provini con dimensioni consigliate 150*50*25 mm e superfici a piano sega devono essere sottoposti alla prova di gelività secondo la Norma UNI EN 12371 con 48 cicli di gelodisgelo.

Al termine i provini vengono essiccati e successivamente sottoposti alla prova di resistenza a flessione secondo le modalità precisate al punto c).

Nota: È consigliabile effettuare la prova di resistenza a flessione contemporaneamente sui due lotti di provini (il lotto allo stato naturale e quello che ha subito la prova di gelività), per mantenere le stesse condizioni di prova.

e) *Resistenza all'alterazione causata dagli agenti atmosferici*

I materiali per i quali si è accertato mediante l'esame petrografico di cui al punto a) un contenuto in carbonati < del 5% sono considerati resistenti.

f) *assenza significativa di pirite*

L'assenza significativa di pirite viene definita quando, ad occhio nudo, non sia visibile alcuna inclusione superficiale di pirite negli elementi di copertura.

g) *uniformità delle caratteristiche di aspetto delle lose*

L'uniformità è definita dalla assenza di venature e macchie visibili ad occhio nudo, che alterino la continuità dell'elemento di copertura.

Capo II

Dichiarazione di conformità del fornitore

A chiarimento e completamento del punto 3 dell'art. 3 della l.r. 13/2007, si precisa che ogni fornitura di lose deve essere accompagnata da una dichiarazione del fornitore. Tale dichiarazione deve includere i seguenti punti:

- l'esplicita menzione che si tratta di lose con finitura superficiale a spacco e contorno irregolare a spacco;
- la denominazione del materiale secondo EN 12440 (indicando il nome tradizionale, il nome petrografico e la cava di provenienza);
- i valori di tutte le caratteristiche elencate all'art. 3 della l.r. 13/2007.

Si precisa che il nome petrografico ed i valori delle caratteristiche menzionate ai punti a, b, c, d, dell'art. 3 della l.r. 13/2007 devono essere dedotti da un certificato di esecuzione delle prove di cui al capo I del presente documento rilasciato da un Laboratorio indipendente.

Tale certificato non può avere una durata superiore di cinque anni dalla data di emissione.

La dichiarazione dovrà riportare gli estremi del certificato e la data del rilascio, che dovrà essere anteriore di non più di cinque anni alla data della dichiarazione del fornitore delle lose.

Tutte le altre caratteristiche menzionate all'art. 3 sono dichiarate dal fornitore sotto la sua responsabilità.

La dichiarazione dovrà essere compilata secondo lo schema seguente:

La Ditta sottoscritta.....dichiara che le lose consegnate a.....in datacon bolla di consegna n°..... per kg.....sono lastre con finitura superficiale a spacco naturale e contorno irregolare a spacco.

Esse sono costituite dal seguente materiale lapideo:

- nome tradizionale (vedi cert. n. emesso da... in data....)

- colori tipici
- nome petrografico
- cava di provenienza

Il materiale lapideo possiede le caratteristiche sottoelencate (vedi cert. n. ... emesso da... in data....)

Assorbimento d'acqua: % in massa
Resistenza a flessione (valore medio):MPa
Resistenza a flessione dopo 48 cicli di gelività (valore medio)MPa
Resistenza all'alterazione causata dagli agenti atmosferici:	
resistente (tenore dei carbonati < 5%)	
non resistente (tenore dei carbonati > 5%)	

Il materialeè caratterizzato da assenza di pirite e da uniformità.

Qualora in seguito a controlli effettuati in applicazione dell'articolo 11, oltre a quanto stabilito dall'articolo 12, il materiale non risulti idoneo, la validità del relativo certificato si riterrà sospesa fino a quando il produttore sarà in grado di presentare certificazione soddisfacente.

Il fornitore delle lose è tenuto a conservare nei suoi uffici copia valida delle certificazioni relative al materiale commercializzato, e ad esibirle dietro richiesta degli incaricati dell'Amministrazione regionale.

Capo III Prelievo dei campioni

In applicazione dell'articolo 11, potranno essere prelevati campioni in contraddittorio fra gli incaricati dell'Amministrazione regionale e gli addetti al cantiere.

Dovranno essere prelevati due campioni uguali fra loro, mediamente rappresentativi della qualità delle lose impiegate. Ogni campione dovrà essere costituito da almeno 5 elementi tutti identificati con una sigla tracciata con colore indelebile. Ognuna delle parti avrà diritto a trattenere un campione.

Sarà steso un verbale che verrà controfirmato dalle parti.

Capo IV Incremento della misura del contributo in funzione della qualità del materiale lapideo

A chiarimento e completamento dell'art. 8 comma 5 viene qui precisato il metodo di calcolo dell'incremento della misura del contributo in funzione della qualità del materiale lapideo utilizzato.

Per ciascuna delle caratteristiche elencate ai punti a, b, c, d dell'art. 3 comma 1 si stabiliscono differenti livelli di qualità cui sono attribuiti punteggi crescenti, in relazione alla migliore risposta al tipo di prova cui il materiale è sottoposto.

a) Assorbimento d'acqua

- ≤ 0.20 % in massa = punteggio 4
- $> 0.2 \leq 0.3$ % in massa = punteggio 3
- $> 0.3 \leq 0.4$ in massa = punteggio 2
- $> 0.4 \leq 0.5$ % in massa = punteggio 1

b) Resistenza a flessione

- ≥ 30 MPa = punteggio 4
- $\geq 25 < 30$ MPa = punteggio 3
- $\geq 20 < 25$ MPa = punteggio 2
- $\geq 15 < 20$ MPa = punteggio 1

c) Resistenza a flessione dopo gelività espressa come percentuale del corrispondente valore determinato su provini allo stato naturale

- ≥ 95 % = punteggio 4
- $< 95\% \geq 90$ % = punteggio 3

- $< 90\% \geq 85\%$ = punteggio 2
- $< 85\% \geq 80\%$ = punteggio 1

d) Resistenza all'alterazione causata dagli agenti atmosferici

- Tenore in carbonati $\leq 5\%$ = punteggio 2
- Tenore in carbonati $> 5\%$ = punteggio 0

I punteggi attribuiti per ciascuna prova saranno sommati e il materiale lapideo sarà classificato in base alle seguenti crescenti graduazioni:

- punti da 3 a 7: fascia 1
- punti da 4 a 11: fascia 2
- punti da 12 a 16: fascia 3

ALL. 2

DETERMINAZIONE MISURE CONTRIBUTO

PREMESSA

La misura unitaria teorica del contributo, così come previsto dall'articolo 8 commi 1 e 2 della l.r. 13/2007, è quella stabilita con deliberazione della Giunta regionale n. 511 del 2 marzo 2007, considerato che i criteri di definizione applicati coincidono con quelli stabiliti dall'articolo già richiamato ed ammonta a € 51,39 al mq.

La misura unitaria effettiva del contributo è determinata in percentuale rispetto alla misura unitaria teorica, in relazione alle disponibilità di bilancio, così come previsto dall'articolo 8 comma 2 della l.r. 13/2007.

La misura unitaria effettiva può essere incrementata, nei limiti delle disponibilità di bilancio, così come previsto ai commi 5 e 6 del citato art. 8 della l.r. 13/2007, nei seguenti casi:

- In relazione al tipo e alla qualità del materiale utilizzato
- Per le costruzioni site in zone non raggiungibili con viabilità ordinaria.

La disponibilità di bilancio per il 2007, dalla data di entrata in vigore della l.r.13/2007, cioè il 28 giugno 2007, ammonta a € 4.000.000.

ANALISI

Per definire tale percentuale, si ritiene utile analizzare i dati che dell'ultimo triennio che si riferiscono all'erogazione del contributo sulla base della abrogata l.r. 10/1990:

anno	misura unitaria contributo	entità complessiva contributo	superficie		spesa complessiva
			intero	parziale	
2005	48,66	5.345.780,16	98.456,00	16.455,00	5.351.359,17
2004	49,38	5.709.122,57	98.511,00	24.467,00	5.710.199,50
2003	47,58	5.821.128,20	102.403,00	28.282,00	5.814.295,03
media	48,54	5.625.343,64	99.790,00	23.068,00	5.625.284,57

Occorre inoltre tenere presente che il trend delle domande è in crescita e che il periodo più favorevole per questo tipo di attività è quello estivo, che per l'anno in corso deve ancora trascorrere.

La stima della spesa da sostenere si basa sui seguenti dati:

La superficie con recupero totale ammonta a mq. 60.000
La superficie con recupero parziale al 70% ammonta a mq 15.000
La superficie con recupero parziale al 40% ammonta a mq. 12.000

La classificazione delle lose, in correlazione con i risultati delle prove tecniche, come da documento All. 1, e con la percentuale di incidenza di materiali acquistati, è la seguente:

punti da 3 a 7: fascia 1
punti da 4 a 8: fascia 2 – percentuale di materiale utilizzato: 30%
punti da 9 a 16: fascia 3 – percentuale di materiale utilizzato: 70%.

L'ipotesi della misura unitaria effettiva e del relativo incremento è la seguente:

fascia 1: misura base 45,00
fascia 2: incremento del 5% – 47,25
fascia 3: incremento del 10% – 49,50

tipo di intervento	superficie stimata totale	fascia	superficie stimata categoria	ipotesi di contributo	stima di spesa
ricostruzione totale o nuovo. Ammesso al 100%	60.000	3	42.000	49,50	2.079.000,00
		2	18.000	47,25	850.500,00
ricostruzione parziale. Ammesso al 70%	15.000	3	10.500	49,50	363.825,00
		2	4.500	47,25	148.837,50
ricostr. parziale. Ammesso al 40%	12.000	**	12.000	45,00	216.000,00
STIMA SPESA TOTALE					3.658.162,50
** tale misura non è soggetta ad incrementi					

Resta di difficile attuazione la stima dell'incremento del contributo per l'impiego del mezzo aereo nei casi di costruzioni non raggiungibili dalla viabilità ordinaria, a causa di mancanza di elementi oggettivi.

DEFINIZIONE

In conclusione, tenuto conto delle stime soprariportate, le misure del contributo sono di seguito determinate:

- misura unitaria teorica = € 51,39
- misura unitaria effettiva 87,57% di 51,39 = € 45,00
- incremento della misura unitaria effettiva per le lose di fascia B + 5% = € 47,25
- incremento della misura unitaria effettiva per le lose di fascia C + 10% = € 49,50
- incremento della misura unitaria effettiva per l'uso del mezzo aereo:

+ 5% della misura unitaria effettiva = + € 2,25 al mq da aggiungersi al contributo totale determinato come previsto dai commi 3 e 5 della l.r. 13/2007. La misura di € 2,25 al mq deve poi essere rapportata percentualmente al tipo di intervento ammesso (100% o 70%).

ALL. 3

DISCIPLINA DEI PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI PREORDINATI ALLA CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PER LA COSTRUZIONE O RICOSTRUZIONE DI TETTI CON MANTO DI COPERTURA IN LOSE DI PIETRA

Art. 1

Le domande di contributo, redatte in competente bollo a termini di legge, su apposito modulo predisposto dall'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento delle Opere Pubbliche – Servizio Edilizia Residenziale, sono presentate al competente Ufficio del suddetto Servizio Edilizia Residenziale entro 20 giorni dall'inizio dei lavori di posa delle lose del manto di copertura del tetto corredate della seguente documentazione:

- a) Copia conforme della concessione edilizia ovvero della dichiarazione di inizio attività, qualora si tratti di opere di manutenzione, con gli allegati in esso indicati;
- b) Copia conforme degli elaborati di progetto;
- c) Planimetria, in base catastale di almeno 10 cm. di lato, con l'indicazione in colore rosso della costruzione interessata;
- d) Disegno quotato, in scala 1:100 o 1:50, illustrante la superficie effettiva del tetto con il computo della superficie medesima (in forma esplicita);
- e) Dichiarazione del fornitore delle lose (in originale) attestante la conformità del materiale alle caratteristiche fisico-meccaniche e certificato di garanzia di almeno trent'anni come previsto all'art. 3 della legge regionale 1° giugno 2007, n. 13.
- f) Certificazione del Comune (in originale) concernente la data d'inizio dei lavori di posa delle lose.
- g) Eventuale delega al richiedente, da parte degli aventi causa, in caso di comproprietà del fabbricato oggetto dell'intervento, con firme autenticate a termini di legge;
- h) Se la domanda è inoltrata:
 - 1) per conto di una società: dovrà prodursi copia (fotostatica) dell'atto costitutivo della società stessa;
 - 2) per conto di un condominio: dovrà prodursi copia (fotostatica) del verbale dell'assemblea, da cui risulti la nomina dell'Amministratore delegato;
- i) Eventuale indicazione della Banca d'appoggio con relative coordinate del conto corrente (BBAN), per l'accreditamento dell'importo del contributo.
- j) Entro 30 giorni dall'ultimazione dei lavori il richiedente dovrà produrre una certificazione del Comune (in originale) concernente:
 - 1) la data di ultimazione dei lavori di costruzione o ricostruzione del manto di copertura in lose;
 - 2) l'obbligatorietà all'esecuzione del manto di copertura nella zona ove è ubicata la costruzione in esame;
 - 3) la conformità delle opere eseguite alle prescrizioni della concessione edilizia. Per gli interventi di manutenzione ordinaria e/o straordinaria la certificazione riguarda la conformità delle opere alla normativa urbanistico edilizia applicabile nei rispettivi Comuni;
 - 4) opportuna documentazione fotografica, a colori, dell'intervento eseguito (manto di copertura e orditura);

Art. 2

Il competente Ufficio del Servizio Edilizia Residenziale dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche provvede all'istruttoria delle domande di contributo, verifica la completezza delle stesse ed effettua gli opportuni accertamenti. In caso di incompletezza della documentazione, la struttura invita ad integrare la domanda entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data della comunicazione relativa.

Entro sessanta giorni dalla data di presentazione della domanda di contributo, la suddetta struttura competente

dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche conferma al richiedente l'ammissibilità della domanda stessa, ad eccezione di quelle la cui documentazione è incompleta.

Art. 3

Le domande di contributo, previa istruttoria ed eseguiti gli opportuni accertamenti da parte dei competenti uffici del Servizio Edilizia Residenziale dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sono accolte o respinte, con Provvedimento dirigenziale; con tale Provvedimento è stabilita, per le domande accolte, l'entità del contributo ed è approvata e liquidata la relativa spesa.

Il contributo non è concesso in caso di:

- a) esenzione dall'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose, ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale 13/2007 ovvero, in quanto applicabile, della legge regionale 10/1990;
- b) esecuzione di opere difformi dal progetto, costituenti abuso edilizio non sanabile;
- c) utilizzo di materiali non corrispondenti alle caratteristiche fisico-meccaniche di cui all'articolo 3 della legge regionale 13/2007;
- d) presentazione della domanda oltre il termine di venti giorni dalla data di inizio dei lavori di posa delle lose ovvero oltre il termine di trenta giorni dalla data di ultimazione della posa di cui al precedente articolo 1 ovvero per incompletezza della domanda nonostante la richiesta di integrazione di cui al precedente articolo 2;
- e) Quant'altro previsto in merito dalla legge regionale 13/2007.

Art. 4

Ai sensi della LR 13/2007, art. 16, le nuove procedure circa la disciplina dei procedimenti amministrativi preordinati alla concessione dei contributi per la costruzione o ricostruzione dei tetti con manto di copertura in lose di pietra, di cui agli articoli precedenti, si applicano alle domande presentate dal 27.06.2007, data di entrata in vigore della medesima LR 13/2007.

Deliberazione 31 agosto 2007, n. 2370.

Modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 5191 del 30 dicembre 2002 recante la nuova definizione con integrazione dei livelli essenziali di assistenza resi dal Servizio sanitario regionale.

LA GIUNTA REGIONALE

Visto il decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 19 giugno 1999, n. 229 recante norme per la razionalizzazione del Servizio Sanitario Nazionale a norma dell'articolo 1 della legge 30 novembre 1998, n. 419 ed in particolare l'art. 1, che declina i principi di tutela del diritto alla salute, di programmazione sanitaria e di definizione dei livelli essenziali ed uniformi di assistenza;

Richiamato l'accordo fra lo Stato e le Regioni e Province autonome sancito in data 22 novembre 2001 dalla Conferenza Stato-Regioni in merito ai livelli essenziali di assistenza (LEA);

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001 recante definizione dei livelli essenziali di assistenza pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 33 in data 8 febbraio 2002, come modificato dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 28 novembre

Délibération n° 2370 du 31 août 2007,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 5191 du 30 décembre 2002, relative à la nouvelle définition des niveaux essentiels d'assistance assurés par le Service sanitaire régional.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 (Dispositions pour la rationalisation du Service sanitaire national aux termes de l'art. 1^{er} de la loi n° 419 du 30 novembre 1998), et notamment son art. 1^{er} qui fixe les principes de sauvegarde du droit à la santé, de planification sanitaire et de définition des niveaux essentiels et uniformes d'assistance ;

Rappelant l'accord entre l'État et les Régions et Provinces autonomes signé le 22 novembre 2001 par la Conférence État-Régions, en matière de niveaux essentiels d'assistance (LEA) ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 portant définition des niveaux essentiels d'assistance, publié au journal officiel de la République italienne n° 33 du 8 février 2002 et modifié par le décret du président du Conseil des ministres du 28 novembre 2003,

2003, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 10 dicembre 2003, n. 286;

Richiamata la legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ed in particolare l'articolo 2 che prevede che la Regione assicuri, mediante la programmazione sanitaria, lo sviluppo del servizio sociosanitario regionale, al fine di garantire i livelli essenziali ed appropriati di assistenza definiti dal Piano sociosanitario regionale;

Richiamata la legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 recante l'approvazione del Piano regionale per la salute ed il benessere sociale per il triennio 2006-2008 che declina, tra l'altro, gli obiettivi in termini di garanzia di livelli essenziali ed appropriati di assistenza da prestare alla popolazione nel triennio di riferimento;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5191 in data 30 dicembre 2002 recante nuova definizione con integrazione dei livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio Sanitario Regionale ai sensi del DPCM 29 novembre 2001 e successive modificazioni;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 marzo 2007 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 7 maggio 2007, n. 104 relativo alla modifica del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 29 novembre 2001 recante «Definizione dei livelli essenziali di assistenza»;

Evidenziato che alcune modificazioni approvate con il DPCM sopracitato riguardano anche l'allegato 2B relativo alle prestazioni parzialmente escluse dai LEA in quanto erogabili solo secondo specifiche indicazioni cliniche ed in particolare le prestazioni di densitometria ossea e quelle di chirurgia refrattiva;

Considerato che per tali prestazioni la Regione con la deliberazione n. 5191/2002 soprarichiamata ha disciplinato specifiche indicazioni cliniche per l'erogazione delle stesse da parte del Servizio Sanitario Regionale;

Ritenuto di sostituire le indicazioni cliniche regionali previste per entrambe le prestazioni di cui si tratta con quelle definite dall'apposita Commissione ministeriale e approvate con il suddetto DPCM 5 marzo 2007 al fine di elevare il livello di appropriatezza da garantire nell'erogazione delle stesse e di uniformare le modalità di erogazione a quelle previste da tutte le Regioni;

Ritenuto, quindi, di modificare il punto 3) 3.4 e 3.6 della parte dispositiva e di eliminare l'allegato n. 2 della deliberazione della Giunta regionale n. 5191 del 30 dicembre 2002;

Richiamata la propria deliberazione n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, e di disposizioni applicative;

publié au journal officiel de la République italienne n° 286 du 10 décembre 2003 ;

Rappelant la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et notamment son art. 2, aux termes duquel la Région assure, au moyen de la planification sanitaire, l'essor du service socio-sanitaire régional, afin que les niveaux essentiels et appropriés d'assistance établis par le plan socio-sanitaire régional soient garantis ;

Rappelant la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006 portant approbation du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008 qui fixe, entre autres, les objectifs qui doivent être garantis en termes de niveaux essentiels et appropriés d'assistance à assurer à la population dans les trois années en question ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5191 du 30 décembre 2002 portant nouvelle définition des niveaux essentiels d'assistance (LEA) assurés par le Service sanitaire régional (SSR) au sens du DPCM du 29 novembre 2001 modifié ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 5 mars 2007 publié au journal officiel de la République italienne n° 104 du 7 mai 2007 et relatif aux modifications du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 (Définition des niveaux essentiels d'assistance) ;

Considérant que certaines des modifications approuvées par le DPCM susmentionné concernent également l'annexe 2B relatif aux prestations partiellement exclues des LEA du fait qu'elles peuvent être fournies uniquement sur la base d'indications cliniques particulières, à savoir notamment les prestations de densitométrie osseuse et de chirurgie réfractive ;

Considérant que pour la fourniture desdites prestations par le Service sanitaire régional la Région a établi, par sa délibération n° 5191/2002, des indications cliniques particulières ;

Considérant qu'il s'avère opportun de remplacer les indications cliniques régionales prévues pour les prestations susmentionnées par les indications établies par la commission ministérielle compétente et approuvées par le DPCM du 5 mars 2007, aux fins de l'amélioration du niveau d'adéquation desdites prestations et de l'adaptation des modalités de fourniture de ces dernières aux modalités prévues par toutes les Régions ;

Considérant qu'il y a lieu de modifier les points 3.4 et 3.6 du dispositif et d'éliminer l'annexe 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 5191 du 30 décembre 2002 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera «e» e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, Antonio FOSSON;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di modificare, per le motivazioni espresse in premessa, il punto 3. della parte dispositiva della deliberazione della Giunta regionale n. 5191 del 30 dicembre 2002 recante «Nuova definizione con integrazione dei livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio Sanitario Regionale (SSR) ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001 e dell'art. 34 della legge n. 724/1994 (legge finanziaria per l'anno 1995).Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 2594 in data 15 luglio 2002» sostituendo, come segue, i punti 3.4. e 3.6:

«3.4. la densitometria ossea, ad intervalli di tempo non inferiori a 18 mesi, limitatamente ai soggetti che presentino i fattori di rischio indicati nell'allegato 2 Bb del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 marzo 2007; »

«3.6 le prestazioni di chirurgia refrattiva, limitatamente ai soggetti che presentino le condizioni indicate nell'allegato 2 Bd del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 marzo 2007;»;

2) di revocare l'allegato n. 2 alla deliberazione della Giunta regionale n. 5191/2002 sopracitata relativo alla definizione dei contesti clinici per l'erogazione della prestazione di densitometria ossea;

3) di dare atto che le restanti modificazioni introdotte con il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 marzo 2007 non comportano ulteriori modificazioni alla deliberazione della Giunta regionale n. 5191/2002 in quanto riguardano i livelli essenziali di assistenza erogati su tutto il territorio nazionale e quindi applicabili anche alla Valle d'Aosta;

4) di stabilire che la struttura competente in materia dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali provveda a trasmettere la presente deliberazione all'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'adozione degli adempimenti di competenza;

5) di stabilire che la presente deliberazione sia integralmente pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Antonio FOSSON ;

À l'unanimité,

délibère

1) Pour les raisons indiquées au préambule, les points 3.4 et 3.6 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 5191 du 30 décembre 2002 – portant nouvelle définition des niveaux essentiels d'assistance (LEA) assurés par le Service sanitaire régional (SSR) au sens du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 et de l'art. 34 de la loi n° 724/1994 (Loi de finances 1995), ainsi que révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 2594 du 15 juillet 2002 – sont remplacés comme suit :

« 3.4 Densitométrie osseuse, à des intervalles non inférieurs à 18 mois, limitativement aux patients qui présentent les facteurs de risque indiqués à l'annexe 2 Bb du décret du président du Conseil des ministres du 5 mars 2007 ; »

« 3.6 Chirurgie réfractive, limitativement aux patients qui se trouvent dans les conditions indiquées dans l'annexe 2 Bd du décret du président du Conseil des ministres du 5 mars 2007 ; »

2) L'annexe 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 5191/2002 susmentionnée, relative à la définition des cas cliniques dans lesquels la prestation de densitométrie osseuse est fournie, est révoquée ;

3) Les nouvelles dispositions introduites par le décret du président du Conseil des ministres du 5 mars 2007 n'entraînent aucune autre modification de la délibération du Gouvernement régional n° 5191/2002, car elles concernent les niveaux essentiels d'assistances assurés sur tout le territoire national et, donc, également en Vallée d'Aoste ;

4) La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

5) La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Deliberazione 31 agosto 2007, n. 2377.

Comune di ROISAN: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 12 del 19.04.2007 trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 05.06.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate del comune di ROISAN, deliberata con provvedimento consiliare n. 12 del 19 aprile 2007 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 giugno 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale revisione, con decisione n. 25/07 nel corso della riunione del 2 agosto 2007;

Ai sensi dell' art. 33, comma 9 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato, in assenza del Direttore della Direzione urbanistica, dal Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate deliberata dal comune di ROISAN con provvedimento consiliare n. 12 del 19 aprile 2007 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 giugno 2007, e composta dagli elaborati seguenti:

- Relazione tecnica motivazionale e metodo d'indagine;

Tav. Ab10A Intero Comune – Individuazione delle aree boscate su base CTR, scala 1:10.000;

Délibération n° 2377 du 31 août 2007,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de ROISAN n° 12 du 19 avril 2007 et soumise à la Région le 5 juin 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de ROISAN n° 12 du 19 avril 2007 et soumise à la Région le 5 juin 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 25/07 du 2 août 2007 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de ladite révision ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, en l'absence du directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de ROISAN n° 12 du 19 avril 2007 et soumise à la Région le 5 juin 2007. Ladite révision est composée des pièces indiquées ci-après :

- Tav. Ab5A Intero Comune – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:5.000;
- Tav. Ab2A Avillier, Collin, Rhins – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:2.000;
- Tav. Ab2B Moulin, Gorrey, Chaume, Salé, Careibloz, Crétaz, Champvillair dessous, Champvillair dessous, Preyl, Campapon, Massinod, Adret, Baravex – Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;
- Tav. Ab2C Tsa di Baou, Cartesanaz, Closellinaz dessus, Closellinaz dessous – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:2.000;
- Tav. Ab2D Blavy – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:2.000.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 5 settembre 2007, n. 2398.

Délibération n° 2398 du 5 septembre 2007,

Approvazione di criteri e modalità per l'erogazione degli incentivi regionali per l'acquisto di veicoli a basso impatto ambientale e per la riconversione di quelli già circolanti ai sensi della L.R. 6 agosto 2007, n. 18.

portant approbation des critères et des modalités de versement des aides régionales pour l'achat de véhicules à faible impact sur l'environnement et pour la conversion du parc circulant, aux termes de la LR n° 18 du 6 août 2007.

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1. di dare atto che i contributi di cui alla legge regionale 18/2007, richiamati in premessa, siano assegnati ai seguenti soggetti beneficiari:

1. Ont vocation à bénéficier des aides visées à la loi régionale n° 18/2007 et évoquées au préambule les sujets indiqués ci-après :

- a) i soggetti residenti in un Comune della regione;
- b) gli enti religiosi e le parrocchie aventi sede in Valle d'Aosta;
- c) le cooperative e le associazioni iscritte all'albo regionale delle cooperative di servizi sociali o all'albo regionale degli enti ausiliari, che gestiscono, senza fini di lucro, in convenzione con la Regione, un ente locale o l'Azienda USL, strutture o servizi sociali per l'assistenza, la riabilitazione o il reinserimento sociale di soggetti in situazione di disagio;
- d) le imprese individuali o le società, aventi sede legale e fiscale in Valle d'Aosta e risultanti in attività presso il registro delle imprese, e le imprese agricole aventi sede in Valle d'Aosta, attive ma non iscritte presso il registro delle imprese ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge 25 marzo 1997, n. 77 (Disposizioni in materia di commercio e di camere di commercio);
- e) i consorzi di miglioramento fondiario costituiti ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215 (Nuove norme per la bonifica integrale);

- a) Les résidents dans une commune de la région ;
- b) Les établissements religieux et les paroisses ayant leur siège en Vallée d'Aoste ;
- c) Les coopératives et les associations immatriculées soit au registre régional des coopératives d'aide sociale, soit au registre régional des organismes auxiliaires qui assurent – en convention avec la Région, une collectivité locale ou l'Agence USL – la gestion, à but non lucratif, de structures ou de services sociaux pour l'assistance, la rééducation et la réinsertion sociale des personnes connaissant des situations de malaise ;
- d) Les entreprises individuelles ou les sociétés ayant leur siège social et fiscal en Vallée d'Aoste qui figurent au registre des entreprises en tant qu'entreprises opérationnelles, ainsi que les exploitations agricoles ayant leur siège en Vallée d'Aoste et exerçant leur activité tout en n'étant pas immatriculées audit registre, aux termes du troisième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 77 du 25 mars 1997 (Dispositions en matière de commerce et de chambres de commerce) ;
- e) Les consortiums d'amélioration foncière constitués au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933 (Nouvelles dispositions pour la bonification intégrale) ;

- f) le organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS) di cui all'articolo 10 del decreto legislativo 4 dicembre 1997, n. 460 (Riordino della disciplina tributaria degli enti non commerciali e delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale);
- g) le società e le associazioni sportive dilettantistiche costituite in Valle d'Aosta ed ivi operanti, affiliate ad una federazione sportiva nazionale;
- h) le associazioni, aventi sede in Valle d'Aosta, iscritte nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale di cui all'articolo 6 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16 (Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. Modificazioni alla legge regionale 21 aprile 1994, n. 12 (Contributi a favore di associazioni ed enti di tutela dei cittadini invalidi, mutilati e handicappati operanti in Valle d'Aosta), e abrogazione delle leggi regionali 6 dicembre 1993, n. 83, e 9 febbraio 1996, n. 5);

2. di dare atto, ai sensi dell'articolo 11 della l.r. 18/2007, che tutte le iniziative, sia di demolizione sia di nuovo acquisto o di riconversione, devono risultare effettuate nel periodo compreso tra il 1° luglio al 31 dicembre 2007;

3. di stabilire che le istanze per poter beneficiare dei contributi previsti dalla l.r. 18/2007 dovranno essere presentate fino all'11 gennaio 2008, esclusivamente a mano e negli orari di apertura al pubblico degli uffici, presso il Servizio contingentamento del Dipartimento industria, artigianato ed energia, sito in via G. Carrel 39 ad AOSTA, secondo le modalità approvate in allegato alla presente deliberazione (allegato A);

4. di approvare l'allegato modello di istanza contenente dichiarazioni sostitutive di certificazione e di atto di notorietà da rilasciarsi ai sensi della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18 (allegato B);

5. di stabilire, ai sensi degli articoli 3 e 6 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, che la struttura organizzativa responsabile dell'istruttoria delle domande sia il Servizio contingentamento nell'ambito del Dipartimento industria, artigianato ed energia il cui Capo servizio, responsabile del procedimento, adotterà i provvedimenti finali di concessione dei contributi entro il termine di sessanta giorni dal ricevimento dell'intera documentazione di cui al citato allegato A) della presente deliberazione;

6. di stabilire che, alla presentazione dell'istanza, l'ufficio ricevente rilasci apposita ricevuta dalla quale dovranno risultare, oltre alla comunicazione di avvio del procedimento e del relativo responsabile, l'informazione che l'istanza medesima è accettata con riserva di successiva approvazione e che l'erogazione del contributo è subordinata all'effettiva disponibilità delle risorse finanziarie, fatto salvo il termine di decadenza di sei mesi previsto dall'articolo 13, comma 2, della l.r. 18/2007;

- f) Les organisations à but non lucratif d'utilité sociale (ONLUS) au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 460 du 4 décembre 1997 (Refonte des dispositions fiscales relatives aux établissements non commerciaux et aux organisations à but non lucratif d'utilité sociale) ;

- g) Les sociétés et les associations sportives amateurs constituées et œuvrant en Vallée d'Aoste et affiliées à une fédération sportive nationale ;

- h) Les associations ayant leur siège en Vallée d'Aoste, immatriculées au registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005 portant réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale, modification de la loi régionale n° 12 du 21 avril 1994 (Crédits à l'intention d'associations et d'organismes de protection des citoyens invalides, mutilés et handicapés œuvrant en Vallée d'Aoste) et abrogation des lois régionales n° 83 du 6 décembre 1993 et n° 5 du 9 février 1996 ;

2. Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/2007, tant la démolition que l'achat ou la conversion des véhicules en cause doivent être effectués du 1^{er} juillet au 31 décembre 2007 ;

3. Les demandes d'aide au sens de la LR n° 18/2007 doivent être remises en mains propres, au plus tard le 11 janvier 2008, au Service des produits contingentés du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie – AOSTE, 39, rue G. Carrel – selon les modalités visées à l'annexe A de la présente délibération et pendant les heures d'ouverture des bureaux ;

4. Est approuvé le fac-similé du formulaire de demande visé à l'annexe B de la présente délibération et comprenant les déclarations tenant lieu de certificat et d'acte de notorietà au sens de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 ;

5. Aux termes des articles 3 et 6 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999, la structure organisationnelle responsable de l'instruction des demandes est le Service des produits contingentés du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, dont le chef de service – responsable de la procédure – prend les actes finaux d'octroi des aides dans le délai de soixante jours à compter de la réception de toute la documentation visée à l'annexe A de la présente délibération ;

6. Le fonctionnaire qui reçoit la demande d'aide en délivre récépissé, pour attester le début de la procédure, le nom du responsable de celle-ci, l'acceptation de la demande sous réserve d'approbation et le fait que le versement de l'aide est subordonné à la disponibilité réelle de ressources financières, sans préjudice du délai de six mois visé au deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 18/2007 ;

7. di stabilire che, qualora la documentazione presentata sia ritenuta irregolare o incompleta – fermo restando il termine di decadenza previsto dall'articolo 13, comma 2, della l.r. 18/2007 – l'ufficio competente ne dia comunicazione al richiedente entro quindici giorni, con l'indicazione delle cause dell'irregolarità e/o dell'incompletezza e che, in tali casi, il termine per l'adozione del provvedimento di ammissione al contributo decorra dalla data di ricevimento dell'istanza regolarizzata e/o completa;

8. di stabilire che il termine di cui al precedente punto 5. si consideri sospeso per il periodo che intercorre tra la data dell'eventuale richiesta di documenti o di atti di competenza di un altro ufficio dell'Amministrazione regionale o di un'altra amministrazione, pubblica o privata, e il momento di acquisizione degli stessi. In tale ipotesi, all'interessato è data contestuale comunicazione della richiesta del documento o dell'atto;

9. di stabilire che l'ufficio competente, nel caso in cui, per eccezionali e straordinarie evenienze o esigenze istruttorie, si trovi nell'impossibilità di rispettare i termini di cui al precedente punto 5. per l'emanazione dell'atto richiesto, comunichi all'interessato, motivandola, detta situazione e indichi il nuovo termine entro il quale verrà adottato l'atto, fermo restando che la durata complessiva del relativo procedimento non potrà comunque essere superiore al doppio di quella originariamente stabilita al medesimo punto 5.;

10. di stabilire che, in caso di esaurimento della copertura finanziaria disponibile per l'anno 2007, l'erogazione del contributo potrà essere assicurata secondo l'ordine cronologico di presentazione delle istanze, fermo restando il termine dei sei mesi di cui al richiamato articolo 13, comma 2, della l.r. 18/2007; a tal fine sulla ricevuta di cui al precedente punto 6. dovranno risultare data ed ora di presentazione della domanda;

11. di stabilire che, nel caso in cui il proprietario del nuovo veicolo o di quello riconvertito sia un soggetto minore, l'istanza per poter beneficiare dei contributi previsti dalla l.r. 18/2007 deve essere presentata da un genitore o dall'esercente la potestà genitoriale;

12. di dare atto che, ai sensi dell'articolo 13, comma 3, della l.r. 18/2007, la struttura regionale competente potrà avvalersi, per il ricevimento delle domande di contributo e per eventuali comunicazioni agli interessati sullo stato dei singoli procedimenti, di soggetti esterni all'Amministrazione, da individuarsi mediante successiva deliberazione;

13. di stabilire che i contributi da erogare ai beneficiari di cui alla lettera d) del precedente punto 1. siano concessi nel rispetto della regola degli aiuti «*de minimis*» di cui al regolamento (CE) n. 1860/2004 del 6 ottobre 2004, ed in particolare di quanto previsto dall'articolo 3 comma 2, e di cui al regolamento (CE) n. 1998/2006 del 15 dicembre 2006;

14. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 14, terzo comma, della legge re-

7. Sans préjudice du délai visé au deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 18/2007, au cas où la documentation déposée serait irrégulière ou incomplète, le bureau compétent en informe le demandeur, sous quinze jour, par une communication précisant les défaillances constatées et le fait que le délai prévu pour l'adoption de l'acte d'octroi de l'aide sera appliqué à compter de la date de réception de la demande régulière ou complète ;

8. Le délai visé au point 5 ci-dessus est suspendu pendant la période allant de la date de l'éventuelle requête de pièces complémentaires ou d'actes du ressort d'un autre bureau de l'Administration régionale ou de toute autre administration publique ou privée au dépôt desdits actes ou pièces ; en l'occurrence, le demandeur est immédiatement informé de ladite requête ;

9. Au cas où le bureau compétent ne serait pas en mesure de respecter le délai visé au point 5 ci-dessus aux fins de la prise de l'acte d'octroi de l'aide, et ce, pour des raisons exceptionnelles et extraordinaires liées à l'instruction, il en informe le demandeur par une communication indiquant les raisons susmentionnées et le nouveau délai d'adoption de l'acte en cause, sans préjudice du fait que la durée totale de la procédure ne peut en aucun cas dépasser le double de la durée prévue au point 5 ;

10. Au cas où les ressources financières disponibles au titre de 2007 seraient épuisées, les aides seront versées suivant l'ordre chronologique de présentation des demandes, sans préjudice du délai de six mois mentionné au deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 18/2007 ; à cette fin, le récépissé visé au point 6 ci-dessus doit indiquer la date et l'heure de dépôt de la demande ;

11. Lorsque le propriétaire du véhicule acheté ou converti est un mineur, la demande d'aide au sens de la LR n° 18/2007 est présentée soit par l'un des parents, soit par la personne qui exerce l'autorité parentale ;

12. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 18/2007, la structure régionale compétente peut faire appel, aux fins de la collecte des demandes d'aide et des activités de communication relatives à l'état d'avancement des procédures administratives y afférentes, à des sujets n'appartenant pas à l'Administration régionale qui seront définis par une délibération ultérieure ;

13. Les aides destinées aux bénéficiaires visés à la lettre d) du point 1 ci-dessus sont octroyées conformément à la règle *de minimis*, aux termes du règlement (CE) n° 1860/2004 du 6 octobre 2004 et du deuxième alinéa de l'art. 3 du règlement (CE) n° 1998/2006 du 15 décembre 2006 ;

14. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 et de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994, la présente délibération est publiée au

gionale 2 luglio 1999, n. 18, nonché della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO A) ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 2398 IN DATA 05.09.2007

MODALITÀ PER LA CONCESSIONE DEI CONTRIBU-
TI PREVISTI DALLA LEGGE REGIONALE 6 AGOSTO
2007, N. 18 RECANTE «INCENTIVI REGIONALI PER
IL RINNOVO TECNOLOGICO DEL PARCO AUTO E
MOTO CIRCOLANTE IN VALLE D'AOSTA»

1. SOGGETTI BENEFICIARI

1.1 Possono beneficiare dei contributi previsti dalla l.r.
18/2007:

- a) i soggetti residenti in un Comune della regione;
- b) gli enti religiosi e le parrocchie aventi sede in Valle d'Aosta;
- c) le cooperative e le associazioni iscritte all'albo regionale delle cooperative di servizi sociali o all'albo regionale degli enti ausiliari, che gestiscono, senza fini di lucro, in convenzione con la Regione, un ente locale o l'Azienda USL, strutture o servizi sociali per l'assistenza, la riabilitazione o il reinserimento sociale di soggetti in situazione di disagio;
- d) le imprese individuali o le società, aventi sede legale e fiscale in Valle d'Aosta e risultanti in attività presso il registro delle imprese, e le imprese agricole aventi sede in Valle d'Aosta, attive ma non iscritte presso il registro delle imprese ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge 25 marzo 1997, n. 77 (Disposizioni in materia di commercio e di camere di commercio);
- e) i consorzi di miglioramento fondiario costituiti ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215 (Nuove norme per la bonifica integrale);
- f) le organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS) di cui all'articolo 10 del decreto legislativo 4 dicembre 1997, n. 460 (Riordino della disciplina tributaria degli enti non commerciali e delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale);
- g) le società e le associazioni sportive dilettantistiche costituite in Valle d'Aosta ed ivi operanti, affiliate ad una federazione sportiva nazionale;

Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE A DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNE-
MENT RÉGIONAL N° 2398 DU 5 SEPTEMBRE 2007

MODALITÉS D'OCTROI DES AIDES VISÉES À LA
LOI RÉGIONALE N° 18 DU 6 AOÛT 2007 PORTANT
AIDES RÉGIONALES POUR LE RENOUVELLEMENT
TECHNOLOGIQUE DU PARC AUTO ET MOTO CIR-
CULANT EN VALLÉE D'AOSTE.

1. BÉNÉFICIAIRES

1.1 Ont vocation à bénéficier des aides visées à la loi régio-
nale n° 18/2007 les sujets indiqués ci-après :

- a) Les résidents dans une commune de la région ;
- b) Les établissements religieux et les paroisses ayant leur siège en Vallée d'Aoste ;
- c) Les coopératives et les associations immatriculées soit au registre régional des coopératives d'aide sociale, soit au registre régional des organismes auxiliaires qui assurent – en convention avec la Région, une collectivité locale ou l'Agence USL – la gestion, à but non lucratif, de structures ou de services sociaux pour l'assistance, la rééducation et la réinsertion sociale des personnes connaissant des situations de malaise ;
- d) Les entreprises individuelles ou les sociétés ayant leur siège social et fiscal en Vallée d'Aoste qui figurent au registre des entreprises en tant qu'entreprises opérationnelles, ainsi que les exploitations agricoles ayant leur siège en Vallée d'Aoste et exerçant leur activité tout en n'étant pas immatriculées audit registre, aux termes du troisième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 77 du 25 mars 1997 (Dispositions en matière de commerce et de chambres de commerce) ;
- e) Les consortiums d'amélioration foncière constitués au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933 (Nouvelles dispositions pour la bonification intégrale) ;
- f) Les organisations à but non lucratif d'utilité sociale (ONLUS) au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 460 du 4 décembre 1997 (Refonte des dispositions fiscales relatives aux établissements non commerciaux et aux organisations à but non lucratif d'utilité sociale) ;
- g) Les sociétés et les associations sportives amateurs constituées et œuvrant en Vallée d'Aoste et affiliées à une fédération sportive nationale ;

h) le associazioni, aventi sede in Valle d'Aosta, iscritte nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale di cui all'articolo 6 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16 (Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. Modificazioni alla legge regionale 21 aprile 1994, n. 12 (Contributi a favore di associazioni ed enti di tutela dei cittadini invalidi, mutilati e handicappati operanti in Valle d'Aosta), e abrogazione delle leggi regionali 6 dicembre 1993, n. 83, e 9 febbraio 1996, n. 5).

1.2 Per beneficiare dei contributi previsti per l'acquisto di un veicolo nuovo, i soggetti richiedenti devono dimostrare di essere proprietari da almeno dodici mesi – risultanti da atto trascritto al Pubblico registro automobilistico – del veicolo destinato alla demolizione. Quest'ultimo deve appartenere alle classi ambientali comunemente denominate «Euro zero», «Euro 1» oppure «Euro 2». Per i ciclomotori, il periodo di dodici mesi dovrà decorrere dal rilascio del contrassegno di identificazione o del certificato di circolazione.

La classe ambientale deve risultare dalle annotazioni riportate sulla carta o sul certificato di circolazione relative alla direttiva CE di riferimento. Nel caso in cui la carta o il certificato di circolazione non riportino gli estremi di alcuna direttiva, il veicolo è considerato «Euro zero».

1.3 Il contributo può inoltre essere concesso al soggetto persona fisica che acquista un veicolo nuovo a fronte della sostituzione, mediante rottamazione, di un veicolo «Euro zero», «Euro 1» oppure «Euro 2» intestato al coniuge o ad un parente entro il secondo grado, residente in Valle d'Aosta e proprietario da almeno dodici mesi risultanti da atto trascritto al Pubblico registro automobilistico del veicolo da demolire.

Qualora il veicolo da destinare alla demolizione provenga da successione *mortis causa* di uno dei soggetti sopra indicati, il requisito minimo della proprietà di un anno è richiesto per l'intestatario deceduto.

2. INIZIATIVE AMMESSE A CONTRIBUTO

2.1 La Regione concede i seguenti contributi per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta effettuato nel periodo dal 1° luglio al 31 dicembre 2007:

a) per l'acquisto di un'autovettura nuova immatricolata per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 4» o «Euro 5», che emetta non oltre 140 grammi di CO₂ per chilometro, a fronte della sostituzione mediante demolizione di un'autovettura immatricolata come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2»: Euro 1.300,00;

h) Les associations ayant leur siège en Vallée d'Aoste, immatriculées au registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005 portant réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale, modification de la loi régionale n° 12 du 21 avril 1994 (Crédits à l'intention d'associations et d'organismes de protection des citoyens invalides, mutilés et handicapés œuvrant en Vallée d'Aoste) et abrogation des lois régionales n° 83 du 6 décembre 1993 et n° 5 du 9 février 1996.

1.2 Afin de pouvoir bénéficier des aides prévues pour l'achat d'un véhicule neuf, les demandeurs doivent prouver – par un acte de transcription au Fichier national des immatriculations – qu'ils sont propriétaires, depuis douze mois au moins, d'un véhicule immatriculé au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 et destiné à la démolition. S'il s'agit d'un cyclomoteur, la période de douze mois court à compter de la délivrance de la plaque d'identification ou du certificat de circulation.

La classe de pollution doit figurer sur la carte grise ou sur le certificat de circulation, dans les notes relatives aux directives CE de référence. Au cas où la carte grise ou le certificat de circulation ne préciseraient les références d'aucune directive, le véhicule est considéré comme étant immatriculé au titre de la norme Euro 0.

1.3 L'aide peut, par ailleurs, être octroyée à une personne physique lorsque le véhicule neuf est acheté pour remplacer un véhicule immatriculé au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2, destiné à la démolition et appartenant au conjoint ou à un parent jusqu'au deuxième degré de l'intéressé, à condition que ledit conjoint ou parent réside officiellement en Vallée d'Aoste et qu'un acte de transcription au Fichier national des immatriculations atteste qu'il est propriétaire du véhicule à démolir depuis douze mois au moins.

Au cas où le véhicule destiné à la démolition aurait été hérité en vertu d'une succession à cause de mort de l'un des sujets susmentionnés, il doit avoir appartenu à la personne décédée pendant un an au moins.

2. ACTIONS ÉLIGIBLES

2.1 La Région octroie les aides pour les opérations de renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste effectuées à compter du 1^{er} juillet et jusqu'au 31 décembre 2007 comme suit :

a) Pour l'achat d'une voiture neuve immatriculée pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 4 ou Euro 5 et émettant 140 grammes de CO₂/km au plus, en vue de la substitution d'une voiture immatriculée au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 et destinée à la démolition : 1 300,00 euros ;

- b) per l'acquisto di un'autovettura nuova immatricolata per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 4» o «Euro 5», equipaggiata con filtro antiparticolato (FAP o DPF), che emetta non oltre 140 grammi di CO₂ per chilometro, a fronte della sostituzione mediante demolizione di un'autovettura immatricolata come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2»: Euro 1.500,00;
- c) per l'acquisto di un'autovettura nuova immatricolata per la prima volta a nome del beneficiario, omologata dal costruttore per la circolazione con alimentazione del motore, esclusiva o doppia, con gas metano o GPL o con alimentazione del motore elettrica o ad idrogeno, a fronte della sostituzione mediante demolizione di un'autovettura immatricolata come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2»: Euro 1.500,00;
- d) per l'acquisto di un'autocarro nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 4» o «Euro 5», di peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate, a fronte della sostituzione mediante demolizione di un'autocarro avente sin dalla prima immatricolazione la medesima categoria e peso non superiore a 3,5 tonnellate ed immatricolato come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2»: Euro 1.300,00;
- e) per l'acquisto di un'autocarro nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 4» o «Euro 5», di peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate, equipaggiato con filtro antiparticolato (FAP o DPF), a fronte della sostituzione mediante demolizione di un'autocarro avente sin dalla prima immatricolazione la medesima categoria e peso non superiore a 3,5 tonnellate ed immatricolato come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2»: Euro 1.500,00;
- f) per l'acquisto di un'autocarro nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario, omologato dal costruttore per la circolazione con alimentazione del motore, esclusiva o doppia, con gas metano o GPL o con alimentazione del motore elettrica o ad idrogeno, a fronte della sostituzione mediante demolizione di un'autocarro immatricolato come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2»: Euro 1.500,00;
- g) per la riconversione dell'alimentazione di autovetture o autocarri immatricolati come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2» da benzina a gas metano o GPL: Euro 500,00;
- h) per l'acquisto di un motocarro nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 2», a fronte della sostituzione mediante demolizione di un motocarro immatricolato come «Euro zero» o «Euro 1»: Euro 500,00;
- i) per l'acquisto di un motoveicolo per trasporto specifico nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 2», a fronte della sostituzione mediante demolizione di un motoveicolo immatricolato come «Euro zero» o «Euro 1»: Euro 500,00;
- b) Pour l'achat d'une voiture neuve immatriculée pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 4 ou Euro 5, équipée d'un filtre à particules (FAP ou DPF) et émettant 140 grammes de CO₂/km au plus, en vue de la substitution d'une voiture immatriculée au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 et destinée à la démolition : 1 500,00 euros ;
- c) Pour l'achat d'une voiture neuve immatriculée pour la première fois au nom du demandeur dont le constructeur a homologué le système monocarburation ou bicarburation de propulsion au gaz naturel, au GPL, à l'énergie électrique ou à l'hydrogène, en vue de la substitution d'une voiture immatriculée au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 et destinée à la démolition : 1 500,00 euros ;
- d) Pour l'achat d'un camion neuf d'un poids global de 3,5 tonnes au maximum, immatriculé pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 4 ou Euro 5, en vue de la substitution d'un camion d'un poids global de 3,5 tonnes au maximum relevant de la même catégorie dès sa première immatriculation au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 : 1 300,00 euros ;
- e) Pour l'achat d'un camion neuf d'un poids global de 3,5 tonnes au maximum, immatriculé pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 4 ou Euro 5 et équipé d'un filtre à particules (FAP ou DPF), en vue de la substitution d'un camion d'un poids global de 3,5 tonnes au maximum relevant de la même catégorie dès sa première immatriculation au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 : 1 500,00 euros ;
- f) Pour l'achat d'un camion neuf immatriculé pour la première fois au nom du demandeur, dont le constructeur a homologué le système monocarburation ou bicarburation de propulsion au gaz naturel, au GPL, à l'énergie électrique ou à l'hydrogène, en vue de la substitution d'un camion immatriculé au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 et destiné à la démolition : 1 500,00 euros ;
- g) Pour la conversion au gaz naturel ou au GPL des voitures et des camions à essence immatriculés au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 : 500,00 euros ;
- h) Pour l'achat d'un triporteur neuf immatriculé pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 2, en vue de la substitution d'un triporteur immatriculé au titre de la norme Euro 0 ou Euro 1 et destiné à la démolition : 500,00 euros ;
- i) Pour l'achat d'un véhicule pour transports spéciaux neuf immatriculé pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 2, en vue de la

tuzione mediante demolizione di un motoveicolo per trasporto specifico immatricolato come «Euro zero» o «Euro 1»: Euro 500,00;

- j) per l'acquisto di un ciclomotore nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 3», a fronte della sostituzione mediante demolizione di un ciclomotore immatricolato come «Euro zero»: Euro 300,00;
- k) per l'acquisto di un ciclomotore nuovo a propulsione elettrica immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario, a fronte della sostituzione mediante demolizione di un ciclomotore immatricolato come «Euro zero»: Euro 500,00;
- l) per l'acquisto di un motociclo nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 3», a fronte della sostituzione mediante demolizione di un motociclo immatricolato come «Euro zero»: Euro 300,00.

Tutte le iniziative ammesse a contributo – sia di demolizione sia di nuovo acquisto o di riconversione – devono risultare effettuate nel periodo dal 1° luglio al 31 dicembre 2007.

2.2 Sono espressamente esclusi gli aiuti destinati all'acquisto di veicoli per il trasporto di merci su strada da parte di imprese che effettuano trasporto di merci su strada per conto terzi.

2.3 Il rispetto delle direttive comunitarie di riferimento, l'equipaggiamento con filtri FAP o DPF, le omologazioni per la doppia alimentazione o la riconversione a GPL o a gas metano devono risultare da specifiche annotazioni sulla carta di circolazione, che deve comunque essere intestata a nome del soggetto beneficiario del contributo.

La riconversione di cui alla lettera g) del punto 2.1 deve inoltre essere certificata da un'officina autorizzata.

2.4 I contributi per la rottamazione e l'acquisto di autovetture ed autocarri nuovi con doppia alimentazione, elettrici o ad idrogeno, previsti dagli articoli 4 e 6 della l.r. 18/2007 non sono cumulabili con gli altri contributi rispettivamente concessi ai sensi degli articoli 3 e 5 della medesima legge regionale.

Tutti i contributi erogati ai sensi della l.r. 18/2007 sono cumulabili con le agevolazioni previste dall'articolo 1, commi 224 e seguenti, della legge 27 dicembre 2006, n. 296 (legge finanziaria 2007).

Gli aiuti «de minimis» non sono cumulabili con aiuti statali relativamente agli stessi costi ammissibili se un tale cumulo da luogo a un'intensità di aiuto superiore a quella fissata, per le specifiche circostanze di ogni caso, in un regolamento d'esenzione per categoria o in una decisione della Commissione.

substitution d'un véhicule pour transports spéciaux immatriculé au titre de la norme Euro 0 ou Euro 1 et destiné à la démolition : 500,00 euros ;

- j) Pour l'achat d'un cyclomoteur neuf immatriculé pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 3, en vue de la substitution d'un cyclomoteur immatriculé au titre de la norme Euro 0 et destiné à la démolition : 300,00 euros ;
- k) Pour l'achat d'un cyclomoteur à propulsion électrique neuf immatriculé pour la première fois au nom du demandeur, en vue de la substitution d'un cyclomoteur immatriculé au titre de la norme Euro 0 et destiné à la démolition : 500,00 euros ;
- l) Pour l'achat d'un motocycle neuf immatriculé pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 3, en vue de la substitution d'un motocycle immatriculé au titre de la norme Euro 0 et destiné à la démolition : 300,00 euros.

Toutes les démolitions et tous les achats ou conversions des véhicules pour lesquels une aide est octroyée doivent avoir été effectués à compter du 1^{er} juillet et jusqu'au 31 décembre 2007.

2.2 Les aides ne sont pas octroyées en cas d'achat de véhicules pour le transport routier de marchandises par les entreprises de transport routier de marchandises pour le compte de tiers.

2.3 Le respect des directives communautaires de référence, l'équipement avec un filtre à particules (FAP ou DPF) et l'homologation relative à la double alimentation ou à la conversion au gaz naturel ou au GPL doivent faire l'objet de notes spécifiques sur la carte grise qui, en tout état de cause, doit être délivrée au nom du bénéficiaire de l'aide.

La conversion au sens de la lettre g) du point 2.1 ci-dessus doit, par ailleurs, être certifiée par un installateur agréé.

2.4 Les aides pour l'achat de voitures et de camions neufs équipés de systèmes bicarburant de propulsion au gaz naturel, au GPL, à l'énergie électrique ou à l'hydrogène, en vue de la substitution de véhicules destinés à la démolition, au sens des articles 4 et 6 de la LR n° 18/2007, ne sont pas cumulables avec les aides octroyées au sens des articles 3 ou 5 de ladite loi.

Toutes les aides octroyées au sens de la LR n° 18/2007 peuvent être cumulées avec les aides prévues aux mêmes fins par l'art. 1^{er} (alinéas 224 et suivants) de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007).

Les aides *de minimis* ne sont pas cumulables avec les aides d'État octroyées au titre des mêmes dépenses lorsque l'éventuel cumul entraîne une intensité d'aide supérieure à celle fixée, pour les cas spécifiques, par un règlement d'exonération ou par une décision de la Commission.

3. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI CONTRIBUTO

3.1 Le istanze per poter beneficiare dei contributi previsti dalla l.r. 18/2007 dovranno essere presentate fino all'11 gennaio 2008, esclusivamente a mano e negli orari di apertura al pubblico degli uffici, presso il Servizio contingentamento del Dipartimento industria, artigianato ed energia, sito in via G. Carrel 39 ad AOSTA.

4. DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLE DOMANDE

4.1 Le domande devono essere presentate in competente bollo ed esclusivamente mediante il modello predisposto dagli uffici del Servizio contingentamento.

4.2 All'istanza devono essere allegati i seguenti documenti:

- a) copia del contratto di acquisto o di locazione finanziaria del nuovo veicolo o, in alternativa, copia del certificato di proprietà o della carta o del certificato di circolazione;
- b) documentazione, rilasciata dal venditore, attestante le caratteristiche tecniche del veicolo acquistato;
- c) nel caso di riconversione dell'alimentazione, copia della carta di circolazione attestante l'avvenuta riconversione, fattura e copia della dichiarazione di installazione a regola d'arte rilasciata dall'officina autorizzata;
- d) per i ciclomotori che non sono provvisti di certificato di circolazione e di targa, copia della dichiarazione di presa in carico per la rottamazione che faccia menzione del contrassegno di identificazione, del numero di telaio e copia del relativo certificato di idoneità tecnica;
- e) fotocopia del codice fiscale;
- f) fotocopia di un documento di identità del richiedente;
- g) in caso di rilascio di autocertificazione, fotocopia di un documento di identità della persona che è certificata essere legata da vincolo di matrimonio o di parentela al beneficiario.

4.3 Contestualmente all'istanza, il soggetto richiede si impegna ad accettare eventuali controlli che l'Amministrazione si riserva di effettuare sui documenti e sulle caratteristiche tecniche dei veicoli ammessi agli incentivi.

4.4 Non sono ricevibili le domande mancanti degli allegati richiesti.

4.5 L'ufficio competente rilascia ricevuta dell'avvenuta presentazione dell'istanza, informando contestualmente che l'istanza medesima è accettata con riserva di successiva

3. PRÉSENTATION DES DEMANDES D'AIDE

3.1 Les demandes d'aide au sens de la LR n° 18/2007 doivent être remises en mains propres, au plus tard le 11 janvier 2008, au Service des produits contingentés du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie – AOSTE, 39, rue G. Carrel, pendant les heures d'ouverture des bureaux.

4. DOCUMENTATION À ANNEXER À LA DEMANDE

4.1 Les demandes doivent être établies exclusivement sur le formulaire préparé à cet effet par les bureaux du Service des produits contingentés et être revêtues d'un timbre fiscal.

4.2 Toute demande doit être assortie des pièces suivantes :

- a) Copie soit du contrat d'achat ou de crédit-bail du véhicule neuf, soit du certificat de propriété, de la carte grise ou du certificat de circulation de celui-ci ;
- b) Documentation fournie par le vendeur attestant les caractéristiques techniques du véhicule acheté ;
- c) En cas de conversion du véhicule, copie de la carte grise attestant la conversion, facture et copie de la certification délivrée par l'installateur agréé ;
- d) Pour les cyclomoteurs dépourvus de certificat de circulation et de plaque d'immatriculation, copie du récépissé de prise en charge pour destruction mentionnant la plaque d'identification et le numéro de châssis, ainsi que copie du certificat de conformité technique ;
- e) Photocopie du code fiscal ;
- f) Photocopie d'une pièce d'identité du demandeur ;
- g) En cas de déclaration sur l'honneur, photocopie d'une pièce d'identité du conjoint ou du parent du demandeur.

4.3 Dans sa demande, l'intéressé s'engage à accepter les éventuels contrôles que l'Administration se réserve d'effectuer sur les documents et sur les caractéristiques techniques du véhicule faisant l'objet de l'aide octroyée.

4.4 Les demandes non assorties de la documentation requise ne sont pas acceptées.

4.5 Le bureau compétent délivre un récépissé de la présentation de la demande et, parallèlement, informe l'intéressé du fait que la demande est acceptée sous réserve

approvazione e che l'erogazione del contributo è subordinata all'effettiva disponibilità delle risorse finanziarie, fatto salvo il termine di decadenza di sei mesi previsto dall'articolo 13, comma 2, della l.r. 18/2007.

5. ISTRUTTORIA DELLE DOMANDE DI CONTRIBUTO

5.1 Entro sei mesi dalla presentazione della domanda, il soggetto richiedente deve depositare alla struttura competente, pena la mancata erogazione del contributo, i seguenti documenti:

- a) copia della carta di circolazione (per i ciclomotori, del certificato di circolazione) e del certificato di proprietà rilasciato dal Pubblico registro automobilistico; per la liquidazione del contributo, è necessario che la carta o il certificato di circolazione facciano menzione della classe ambientale del veicolo nuovo (estremi della direttiva CE di riferimento o annotazione «Euro 4» o «Euro 5») nonché dell'eventuale installazione di dispositivi antiparticolato;
- b) copia del certificato di cessazione dalla circolazione rilasciato dal Pubblico registro automobilistico relativo al veicolo demolito;
- c) fattura di acquisto del veicolo nuovo.

6. DISCIPLINA COMUNITARIA

6.1 I contributi da erogare ai beneficiari di cui alla lettera e) del precedente punto 1. sono concessi nel rispetto della regola degli aiuti «*de minimis*» di cui ai regolamenti (CE) n. 1860/2004 del 6 ottobre 2004 e n. 1998/2006 del 15 dicembre 2006;

7. EROGAZIONE DEI CONTRIBUTI

7.1 Il Servizio contingentamento nell'ambito del Dipartimento industria, artigianato ed energia adotterà i provvedimenti finali di concessione dei contributi entro il termine di sessanta giorni dal ricevimento dell'intera documentazione attestante l'avvenuta rottamazione mediante radiazione dal Pubblico registro automobilistico, l'acquisto di un nuovo veicolo o la riconversione dell'alimentazione di un veicolo già immatricolato come «Euro 0», «Euro 1» o «Euro 2».

ALLEGATO B) ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2398 IN DATA 05.09.2007

FAC SIMILE DI DOMANDA PER LA CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PREVISTI DALLA LEGGE REGIONALE 6 AGOSTO 2007, N. 18 RECANTE «INCENTIVI REGIONALI PER IL RINNOVO TECNOLOGICO DEL PARCO AUTO E MOTO CIRCOLANTE IN VALLE D'AOSTA».

d'approbation et que le versement de l'aide est subordonné à la disponibilité réelle de ressources financières, sans préjudice du délai de six mois visé au deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 18/2007.

5. INSTRUCTION DES DEMANDES D'AIDE

5.1 Dans les six mois qui suivent la présentation de toute demande d'aide, le demandeur doit déposer à la structure compétente, sous peine de non-versement de l'aide, les pièces suivantes :

- a) Copie de la carte grise (pour les cyclomoteurs, du certificat de circulation) et du certificat de propriété délivré par le Fichier national des immatriculations ; aux fins de la liquidation de l'aide, la carte grise ou le certificat de circulation doivent mentionner la classe de pollution du véhicule neuf (références de la directive CE ou mention « Euro 4 » ou « Euro 5 ») et l'éventuelle installation du filtre à particules ;
- b) Copie du certificat de retrait de la circulation du véhicule démolé délivré par le Fichier national des immatriculations ;
- c) Facture d'achat du véhicule neuf.

6. DISPOSITIONS COMMUNAUTAIRES

6.1 Les aides destinées aux bénéficiaires visés à la lettre e) du point 1 ci-dessus sont octroyées conformément à la règle *de minimis* évoquée aux règlements (CE) n° 1860/2004 du 6 octobre 2004 et n° 1998/2006 du 15 décembre 2006.

7. VERSEMENT DES AIDES

7.1 Le Service des produits contingentés du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie prend les actes finaux d'octroi des aides dans le délai de soixante jours à compter de la réception de toute la documentation attestant soit la démolition et la radiation du Fichier national des immatriculations du vieux véhicule et l'achat d'un véhicule neuf, soit la conversion d'un véhicule immatriculé au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2.

ANNEXE B DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2398 DU 5 SEPTEMBRE 2007

FAC-SIMILÉ DU FORMULAIRE DE DEMANDE D'OCTROI DES AIDES VISÉES À LA LOI RÉGIONALE N° 18 DU 6 AOÛT 2007 PORTANT AIDES RÉGIONALES POUR LE RENOUVELLEMENT TECHNOLOGIQUE DU PARC AUTO ET MOTO CIRCULANT EN VALLÉE D'AOSTE

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Assessorato Attività Produttive e
Politiche del Lavoro
Servizio contingentamento

spazio per l'applicazione della marca da bollo

OGGETTO: ISTANZA PER LA CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PREVISTI DALLA LEGGE REGIONALE 6 AGOSTO 2007, N. 18 RECANTE «INCENTIVI REGIONALI PER IL RINNOVO TECNOLOGICO DEL PARCO AUTO E MOTO CIRCOLANTE IN VALLE D'AOSTA».

 sottoscritt nat a
 () il
 e residente in
via/fraz. n.
eventuale domicilio (se diverso dalla residenza) in
 codice fiscale
telefono n. telefono cell. n.

[solo per le imprese e le associazioni]

in qualità di
 [titolare o legale
rappresentante] dell'[impresa/ente/cooperativa/associazio-
ne/consorzio]
 con sede legale in via/fraz.
 n. partita I.V.A. n.
 , iscritta al Registro Imprese con il n.

CHIEDE

ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 18 la concessione di un contributo per:

- l'acquisto di un'autovettura nuova immatricolata per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 4» o «Euro 5», che emetta non oltre 140 grammi di CO₂ per chilometro, a fronte della sostituzione mediante demolizione di un'autovettura immatricolata come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2»: Euro 1.300,00;
- l'acquisto di un'autovettura nuova immatricolata per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 4» o «Euro 5», equipaggiata con filtro antiparticolato (FAP o DPF), che emetta non oltre 140 grammi di CO₂ per chilometro, a fronte della sostituzione mediante demolizione di un'autovettura immatricolata come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2»: Euro 1.500,00;
- l'acquisto di un'autovettura nuova immatricolata per la prima volta a nome del beneficiario, omologata dal costruttore per la circolazione con alimentazione del motore, esclusiva o doppia, con gas metano o GPL o con alimentazione del motore elettrica o ad idrogeno, a fronte della sostituzione mediante demolizione di un'autovet-

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Assessorat des Activités Productives
et des Politiques du Travail
Service des produits contingentés

Timbre fiscal

OBJET : DEMANDE D'AIDE AU SENS DE LA LOI RÉGIONALE N° 18 DU 6 AOÛT 2007 PORTANT AIDES RÉGIONALES POUR LE RENOUVELLEMENT TECHNOLOGIQUE DU PARC AUTO ET MOTO CIRCOLANT EN VALLÉE D'AOSTE

Je soussigné-e
 , né-e le à
() et résidant à
 , hameau de/rue , n° , [au
cas où le domicile ne coïnciderait pas avec la résidence] do-
micilié-e à
 , co-
de fiscal ,
 , téléphone n° ,
portable n° ,

[uniquement pour les entreprises et les associations]

en ma qualité de [titulaire ou représentant légal]
 de
[l'entreprise/l'établissement/la coopérative/l'association]/
du [consortium] ayant son siège légal à
 , hameau de/rue
 , n° , n° d'immatriculation IVA
 , immatriculé-e au Registre
des entreprises sous le n° ,

DEMANDE

aux termes de la loi régionale n° 18 du 6 août 2007, l'octroi d'une aide pour :

- l'achat d'une voiture neuve immatriculée pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 4 ou Euro 5 et émettant 140 grammes de CO₂/km au plus, en vue de la substitution d'une voiture immatriculée au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 et destinée à la démolition : 1 300,00 euros ;
- l'achat d'une voiture neuve immatriculée pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 4 ou Euro 5, équipée d'un filtre à particules (FAP ou DPF) et émettant 140 grammes de CO₂/km au plus, en vue de la substitution d'une voiture immatriculée au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 et destinée à la démolition : 1 500,00 euros ;
- l'achat d'une voiture neuve immatriculée pour la première fois au nom du demandeur dont le constructeur a homologué le système monocarburation ou bicarburation de propulsion au gaz naturel, au GPL, à l'énergie électrique ou à l'hydrogène, en vue de la substitution d'une voiture immatriculée au titre de la norme Euro 0,

- tura immatricolata come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2»: Euro 1.500,00;
- l'acquisto di un autocarro nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 4» o «Euro 5», di peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate, a fronte della sostituzione mediante demolizione di un autocarro avente sin dalla prima immatricolazione la medesima categoria e peso non superiore a 3,5 tonnellate ed immatricolato come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2»: Euro 1.300,00;
 - l'acquisto di un autocarro nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 4» o «Euro 5», di peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate, equipaggiato con filtro antiparticolato (FAP o DPF), a fronte della sostituzione mediante demolizione di un autocarro avente sin dalla prima immatricolazione la medesima categoria e peso non superiore a 3,5 tonnellate ed immatricolato come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2»: Euro 1.500,00;
 - l'acquisto di un autocarro nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario, omologato dal costruttore per la circolazione con alimentazione del motore, esclusiva o doppia, con gas metano o GPL o con alimentazione del motore elettrica o ad idrogeno, a fronte della sostituzione mediante demolizione di un autocarro immatricolato come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2»: Euro 1.500,00;
 - la riconversione dell'alimentazione di autovetture o autocarri immatricolati come «Euro zero», «Euro 1» o «Euro 2» da benzina a gas metano o GPL: Euro 500,00;
 - l'acquisto di un motocarro nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 2», a fronte della sostituzione mediante demolizione di un motocarro immatricolato come «Euro zero» o «Euro 1»: Euro 500,00;
 - per l'acquisto di un motoveicolo per trasporto specifico nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 2», a fronte della sostituzione mediante demolizione di un motoveicolo per trasporto specifico immatricolato come «Euro zero» o «Euro 1»: Euro 500,00;
 - per l'acquisto di un ciclomotore nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 3», a fronte della sostituzione mediante demolizione di un ciclomotore immatricolato come «Euro zero»: Euro 300,00;
 - per l'acquisto di un ciclomotore nuovo a propulsione elettrica immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario, a fronte della sostituzione mediante demolizione di un ciclomotore immatricolato come «Euro zero»: Euro 500,00;
 - per l'acquisto di un motociclo nuovo immatricolato per la prima volta a nome del beneficiario come «Euro 3», a Euro 1 ou Euro 2 et destinée à la démolition : 1 500,00 euros ;
 - l'achat d'un camion neuf d'un poids global de 3,5 tonnes au maximum, immatriculé pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 4 ou Euro 5, en vue de la substitution d'un camion d'un poids global de 3,5 tonnes au maximum relevant de la même catégorie dès sa première immatriculation au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 : 1 300,00 euros ;
 - l'achat d'un camion neuf d'un poids global de 3,5 tonnes au maximum, immatriculé pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 4 ou Euro 5 et équipé d'un filtre à particules (FAP ou DPF), en vue de la substitution d'un camion d'un poids global de 3,5 tonnes au maximum relevant de la même catégorie dès sa première immatriculation au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 : 1 500,00 euros ;
 - l'achat d'un camion neuf immatriculé pour la première fois au nom du demandeur, dont le constructeur a homologué le système monocarburation ou bicarburation de propulsion au gaz naturel, au GPL, à l'énergie électrique ou à l'hydrogène, en vue de la substitution d'un camion immatriculé au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 et destiné à la démolition : 1 500,00 euros ;
 - la conversion au gaz naturel ou au GPL des voitures et des camions à essence immatriculés au titre de la norme Euro 0, Euro 1 ou Euro 2 : 500,00 euros ;
 - l'achat d'un triporteur neuf immatriculé pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 2, en vue de la substitution d'un triporteur immatriculé au titre de la norme Euro 0 ou Euro 1 et destiné à la démolition : 500,00 euros ;
 - l'achat d'un véhicule pour transports spéciaux neuf immatriculé pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 2, en vue de la substitution d'un véhicule pour transports spéciaux immatriculé au titre de la norme Euro 0 ou Euro 1 et destiné à la démolition : 500,00 euros ;
 - l'achat d'un cyclomoteur neuf immatriculé pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme Euro 3, en vue de la substitution d'un cyclomoteur immatriculé au titre de la norme Euro 0 et destiné à la démolition : 300,00 euros ;
 - l'achat d'un cyclomoteur à propulsion électrique neuf immatriculé pour la première fois au nom du demandeur, en vue de la substitution d'un cyclomoteur immatriculé au titre de la norme Euro 0 et destiné à la démolition : 500,00 euros ;
 - l'achat d'un motocycle neuf immatriculé pour la première fois au nom du demandeur au titre de la norme

fronte della sostituzione mediante demolizione di un motociclo immatricolato come «Euro zero»: Euro 300,00.

A tale fine, reso/a edotto/a del fatto che il rilascio di dichiarazioni mendaci, la formazione e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e dalle leggi speciali in materia (articolo 45 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive»),

DICHIARA

(ai sensi degli articoli 35 e 36 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18)

- a) di essere proprietario da almeno dodici mesi del veicolo destinato alla demolizione targato _____ e che il medesimo è regolarmente trascritto al P.R.A. e che non è sottoposto a provvedimenti di fermo amministrativo o sequestro;
- o, in alternativa,
- b) di non essere proprietario da almeno dodici mesi del veicolo destinato alla demolizione targato _____ in quanto lo stesso proviene dalla successione del/la sig./ra _____, già coniuge o parente entro il secondo grado con il richiedente il contributo;
- c) che il veicolo destinato alla demolizione è intestato a: _____, _____, coniuge o parente entro il secondo grado con il richiedente il contributo;
- d) di essere a conoscenza che la presente agevolazione è concessa nei limiti e secondo le modalità stabiliti dal regime *de minimis* di cui ai regolamenti (CE) n. 1860/2004 del 6 ottobre 2004 e n. 1998/2006 del 15 dicembre 2006;
- e) che l'impresa richiedente con la presente agevolazione non ha beneficiato di altri aiuti accordati in regime *de minimis* per un importo complessivo superiore a 200.000 euro negli ultimi tre esercizi finanziari dove l'esercizio finanziario deve essere determinato, per il calcolo del plafond, con riferimento alla data di chiusura del bilancio dell'impresa medesima;
- f) che l'impresa agricola richiedente con la presente agevolazione non ha beneficiato di altri aiuti accordati in regime *de minimis* per un importo complessivo superiore a 3.000 euro negli ultimi tre anni;
- g) di essere a conoscenza che gli aiuti «de minimis» non sono cumulabili con aiuti statali relativamente agli stessi costi ammissibili se un tale cumulo da luogo a un'intensità di aiuto superiore a quella fissata, per le specifiche

Euro 3, en vue de la substitution d'un motocycle immatriculé au titre de la norme Euro 0 et destiné à la démolition : 300,00 euros.

À cette fin, averti-e des responsabilités pénales visées à l'art. 45 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 59 du 6 septembre 1991) en cas de fausses déclarations, de faux en écriture ou de présentation de documents faux,

DÉCLARE

(aux termes des articles 35 et 36 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999)

- a) Être propriétaire depuis douze mois au moins du véhicule destiné à la démolition et immatriculé _____, régulièrement transcrit au Fichier national des immatriculations et non soumis à aucune mesure de saisie ;
- ou bien
- b) Ne pas être propriétaire depuis douze mois au moins du véhicule destiné à la démolition et immatriculé _____, ledit véhicule m'ayant été légué par succession à cause de mort de mon conjoint/ d'un de mes parents jusqu'au deuxième degré, M./Mme _____ ;
- c) Que le véhicule destiné à la démolition appartient à mon conjoint/à l'un de mes parents jusqu'au deuxième degré, M./Mme _____ ;
- d) Être au courant du fait que l'aide est octroyée dans les limites et suivant les modalités relatives au régime de minimis visé aux règlements (CE) n° 1860/2004 du 6 octobre 2004 et n° 1998/2006 du 15 décembre 2006 ;
- e) Que le montant des aides, y compris l'aide faisant l'objet de la présente demande, dont l'entreprise que je représente a bénéficié au cours des trois derniers exercices financiers au titre du régime de minimis ne dépasse pas 200 000 euros (ledit plafond état calculé à l'expiration de l'exercice financier, soit à la date de clôture du budget annuel de l'entreprise en cause) ;
- f) Que le montant des aides, y compris l'aide faisant l'objet de la présente demande, dont l'exploitation agricole que je représente a bénéficié au cours des trois dernières années au titre du régime de minimis ne dépasse pas 3 000 euros ;
- g) Être au courant du fait que les aides de minimis ne sont pas cumulables avec les aides d'État octroyées au titre des mêmes dépenses lorsque l'éventuel cumul entraîne une intensité d'aide supérieure à celle fixée, pour les cas

PARTE RISERVATA ALL'UFFICIO

Vista la presente richiesta e presa visione della regolarità dei documenti allegati alla domanda, si dispone il seguente contributo:

Euro _____

Valore totale della presente assegnazione ai sensi del regime *de minimis*

pari ad Euro _____

Data _____

Il responsabile
del procedimento

PARTIE RÉSERVÉE AU BUREAU

Vu la présente demande et ayant constaté la régularité des pièces annexées à celle-ci, il est décidé l'octroi de l'aide ci-dessous :

euros _____

Valeur totale de l'aide en cause aux fins du régime *de minimis* :

euros _____

_____, le _____

Le responsable
de la procédure

Deliberazione 6 settembre 2007, n. 2436.

Comune di ARVIER: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 17 del 21.06.2007 trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 27.06.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate del comune di ARVIER, deliberata con provvedimento consiliare n. 17 del 21 giugno 2007 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 27 giugno 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale revisione, con decisione n. 26/07 nel corso della riunione del 2 agosto 2007;

Ai sensi dell' art. 33, comma 9 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate

Délibération n° 2436 du 6 septembre 2007,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ARVIER n° 17 du 21 juin 2007 et soumise à la Région le 27 juin 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ARVIER n° 17 du 21 juin 2007 et soumise à la Région le 27 juin 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 26/07 du 2 août 2007 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de ladite révision ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environ-

dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche,
Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la revisione della cartografia degli ambi-
ti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate
deliberata dal comune di ARVIER con provvedimento consi-
gliare n. 17 del 21 giugno 2007 e trasmessa alla Regione
per l'approvazione in data 27 giugno 2007, e composta da
gli elaborati seguenti:

- Relazione tecnica motivazionale e metodo d'indagine;

Tav. Ab10A Intero territorio comunale – Individuazione delle aree boscate su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. Ab5A Porchere, Mecosse, Leverogne, Arvier, Champ Lucet, Champ Cheval, Rochefort, Crête, Ronchaille, La Ravoire, Chez Les Garin, Verney, Lac Lo Lair, Petit Haury, Truc d'Arbe, Grand Haury – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:5.000;

Tav. Ab5B Baise Pierre – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:5.000;

Tav. Ab5C Alpette Ferrod, Plansevey, Leytin, Fourtse, Pileo, Casoni Chameday, Mocossoney, Chaminçon, Chamin, Gasolay, Case Leiger, Maisonnette, Province, Boregne, Revers, Planaval, Roset – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:5.000;

Tav. Ab5D Glacier De Tos – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:5.000;

Tav. Ab5E Alpe Orfeuille – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:5.000;

Tav. Ab5F Glacier Château Blanc – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:5.000;

Tav. Ab2A Mecosse, Porchere, Champ Lucet, Champ Cheval, Ronchaille – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:2.000;

Tav. Ab2B Arvier, Leverogne, Rochefort, La Ravoire, Crete, Verney, Chez Les Garin – Individuazione delle aree boscate, su base catastale scala 1:2.000;

Tav. Ab2C Truc D'Arbe – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:2.000;

Tav. Ab2D Baisse Pierre, Grand Haury, Petit Haury, Alpette Ferrod – Individuazione delle aree boscate su base catasta-
le, scala 1:2.000;

Tav. Ab2E Leytin, Plansevey – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:2.000;

Tav. Ab2F Chamin, Chaminçon, Pileo, Fourtse, Mocossoney, Gasolay – Individuazione delle aree boscate su base cata-
stale, scala 1:2.000;

Tav. Ab2G Planaval, Roset, Revers – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:2.000;

Tav. Ab2H Boregne, Province, Maisonnette – Individuazione delle aree boscate su base catastale, scala 1:2.000.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della pre-
sente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 6 settembre 2007, n. 2437.

Comune di BRUSSON: approvazione con modificazioni,

nement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la révision de la cartographie des es-
paces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la
délibération du Conseil communal d'ARVIER n° 17 du 21
juin 2007 et soumise à la Région le 27 juin 2007. Ladite ré-
vision est composée des pièces indiquées ci-après :

2) La présente délibération est publiée par extrait au
Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2437 du 6 septembre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du

ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 30.03.2007 trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29.06.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate del comune di BRUSSON, deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 30 marzo 2007 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29 giugno 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa alla delimitazione delle aree boscate, con decisione n. 27/07 nel corso della riunione del 2 agosto 2007;

Preso atto che in sede di Conferenza di pianificazione è emersa una particolare interpretazione della definizione di «interruzione di area boscata» tale da rendere necessario porre un quesito all'Osservatorio per l'attuazione della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e per l'applicazione del Piano territoriale paesistico (PTP) al fine di definire più compiutamente i criteri per la determinazione di «area non boscata»;

Ai sensi dell' art. 33, comma 9 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate deliberata dal comune di BRUSSON con provvedimento consiliare n. 8 del 30 marzo 2007 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29 giugno 2007, e composta dagli elaborati seguenti:

neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRUSSON n° 8 du 30 mars 2007 et soumise à la Région le 29 juin 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRUSSON n° 8 du 30 mars 2007 et soumise à la Région le 29 juin 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 27/07 du 2 août 2007 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Considérant que l'interprétation donnée par la Conférence de planification à la définition d'« interruption d'une aire boisée » entraîne la nécessité de poser cette question à l'Observatoire pour l'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et du Plan territorial paysager (PTP) afin de définir plus précisément les critères de détermination d'une « aire non boisée » ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRUSSON n° 8 du 30 mars 2007 et soumise à la Région le 29 juin 2007. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

- Relazione tecnica motivazionale e metodo d'indagine;
- tav. Ab10A Individuazione delle aree boscate, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- tav. Ab10B Individuazione delle aree boscate, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- tav. Ab5A Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. Ab5B Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. Ab5C Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. Ab5D Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. Ab5E Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. Ab5F Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;
- tav. Ab2A Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;
- tav. Ab2B Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;
- tav. Ab2C Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;
- tav. Ab2D Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;
- tav. Ab2E Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;
- tav. Ab2F Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;
- tav. Ab2G Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;
- tav. Ab2H Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;
- tav. Ab2I Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;
- tav. Ab2L Individuazione delle aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000.

con la seguente modificazione:

et subit la modification suivante :

- la delimitazione delle aree boscate è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A (Aree boscate – Base catastale – scala 1:2.000);

2) di prendere atto che in sede di Conferenza di pianificazione è emersa una particolare interpretazione della definizione di «interruzione di area boscata» tale da rendere necessario porre un quesito all'*Osservatorio per l'attuazione della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e per l'applicazione del Piano territoriale paesistico (PTP)* al fine di definire più compiutamente i criteri per la determinazione di «area non boscata»;

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni e integrazioni apportate in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione foreste), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

2) L'interprétation donnée par la Conférence de planification à la définition d'« interruption d'une aire boisée » entraîne la nécessité de poser cette question à l'Observatoire pour l'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et du Plan territorial paysager (PTP) afin de définir plus précisément les critères de détermination d'une « aire non boisée » ;

3) La Commune de BRUSSON est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction des forêts), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2500.

Approvazione del programma annuale degli interventi in materia di sostegno all'informazione locale per l'anno 2008, nonché individuazione dei criteri di erogazione e delle spese finanziabili, ai sensi dell'articolo 11, della L.R. 32/2004. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi dei commi 1 e 2 dell'art. 11 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 32, il programma annuale degli interventi in materia di sostegno all'informazione locale per l'anno 2008, comprensivo del dettaglio delle spese ammissibili al finanziamento, secondo quanto previsto dagli artt. 8, 9 e 10 della sopra citata legge regionale e secondo le modalità previste dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1087 in data 19 aprile 2006 (approvazione dei criteri applicativi della legge medesima), come da tabella allegata alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante e sostanziale;

2) di prenotare la spesa di euro 397.657,00 (trecentonovantasettemilaseicentocinquantesette/00) con imputazione di euro 375.000,00 sul capitolo 21432 («Contributi a sostegno dell'informazione locale»), dettaglio 13314 («Contributi per il sostegno del sistema dell'informazione locale»), di euro 10.000,00 sul medesimo capitolo, dettaglio 13315 («Contributi per il sostegno ad iniziative di informazione e comunicazione di particolare rilevanza sociale») e di euro 12.657,00 sul capitolo 21434 («Contributi per l'adeguamento logistico, strumentale e tecnologico delle attività informative»), dettaglio 13317 («Contributi per l'adeguamento logistico, strumentale e tecnologico delle attività informative») del bilancio pluriennale 2007/2009 per l'anno 2008, che presenta la necessaria disponibilità;

3) di dare atto che la presente deliberazione sia pubblicata nel Bollettino ufficiale regionale, ai sensi del comma 3 dell'art. 11 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 32.

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2500 du 14 septembre 2007,

portant approbation du programme annuel des aides à l'information locale valable pour 2008, ainsi que définition des dépenses éligibles et des critères d'octroi des dites aides, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 32/2004, ainsi que réservation des crédits nécessaires.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, au sens des premier et deuxième alinéas de l'art. 11 de la loi régionale n° 32 du 23 décembre 2004, le programme annuel des aides à l'information locale valable pour 2008, indiquant le détail des dépenses éligibles, aux termes des art. 8, 9 et 10 de ladite loi régionale et des dispositions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 1087 du 19 avril 2006 portant approbation des critères d'application de la loi en question, comme il appert du tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle ;

2) La dépense de 397 657,00 euros (trois cent quatre-vingt-dix-sept mille six cent cinquante-sept euros et zéro centime) est réservée et imputée comme suit : quant à 375 000,00 euros sur les crédits inscrits au chapitre 21432 (Aides destinées à l'information locale), détail 13314 (Aides destinées au système d'information locale) ; quant à 10 000,00 euros sur le chapitre susmentionné, détail 13315 (Soutien des initiatives d'information et de communication revêtant un intérêt particulier du point de vue social) et quant à 12 657,00 euros sur le chapitre 21434 (Aides aux entreprises de l'information pour leur modernisation du point de vue de l'organisation, des équipements et des technologies), détail 13317 (Aides aux entreprises de l'information pour leur modernisation du point de vue de l'organisation, des équipements et des technologies), du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, au titre de 2008, qui dispose des ressources nécessaires ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 32 du 23 décembre 2004.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2500 IN DATA 14.09.2007

DETTAGLIO DELLE SPESE AMMISSIBILI AL FINANZIAMENTO AI SENSI DELL'ART. 11 – COMMA 2 – DELLA LEGGE REGIONALE 23 DICEMBRE 2004, N. 32

Articolo 8 – comma 2 – lettera a)

Spese di acquisto, di ristrutturazione e di adeguamento di locali

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2500 DU 14 SEPTEMBRE 2007

DÉTAIL DES DÉPENSES ÉLIGIBLES, AU SENS DU DEUXIEME ALINÉA DE L'ART. 11 DE LA LOI RÉGIONALE N° 32 DU 23 DÉCEMBRE 2004

Art. 8, deuxième alinéa, lettre a)

Dépenses pour l'achat, la rénovation et la mise aux normes des locaux

Tipologia	Contributi
<p>a1) Acquisto di locali ubicati in Valle d'Aosta, ad uso esclusivo dell'attività della singola impresa (all'istanza deve essere allegata la planimetria). I locali devono essere proporzionati alle dimensioni dell'impresa o ad un piano di sviluppo programmato (da allegare).</p>	<p>a1), a2), e a3) fino al 30 % delle spese sostenute, per un importo massimo nel triennio di complessivi 75.000,00 euro, concedibili in tre rate annuali di importo non superiore ai 25.000,00 euro. Il triennio di riferimento decorre dalla data del provvedimento della prima liquidazione del contributo.</p>
<p>a2) Ristrutturazione di locali ubicati in Valle d'Aosta, ad uso esclusivo dell'attività della singola impresa (all'istanza deve essere allegata la planimetria). Dalle spese di ristrutturazione sono escluse le spese di ordinaria e straordinaria manutenzione, nonché le spese di restauro. Le singole voci di spesa devono essere riferibili a quelle contenute nell'ultimo elenco prezzi regionale, approvato con deliberazione della Giunta regionale.</p>	
<p>a3) Adeguamento di locali ubicati in Valle d'Aosta, ad uso esclusivo dell'attività della singola impresa: installazione di impianti termici e di condizionamento, elettrici e idrosanitari (allegare planimetria/schema di intervento predisposto da un tecnico abilitato). Sono escluse le spese di manutenzione ordinaria e straordinaria. Le singole voci devono essere riferibili a quelle contenute nell'ultimo elenco prezzi regionale, approvato con deliberazione della Giunta regionale.</p>	

I locali devono mantenere la destinazione d'uso per dieci anni ai sensi dell'art. 14 - comma 1 - della legge regionale 32/2004.

<i>Rubrique de dépense</i>	<i>Aide</i>
<p>a1) Achat de locaux situés en Vallée d'Aoste et servant exclusivement à l'exercice de l'activité de l'entreprise concernée (le plan de masse doit être annexé à la demande d'aide). Les locaux doivent être proportionnés aux dimensions de l'entreprise ou au plan de développement, qui doit être annexé à la demande d'aide.</p>	<p>Pour ce qui est des dépenses visées aux lettres a1, a2 et a3 : 30 p. 100 maximum des dépenses supportées (75 000 euros maximum au titre des trois ans de référence, versés en trois tranches annuelles de 25 000 euros maximum chacune). La période de trois ans de référence court à compter de la date de l'acte portant premier versement de l'aide.</p>
<p>a2) Rénovation de locaux situés en Vallée d'Aoste et servant exclusivement à l'exercice de l'activité de l'entreprise concernée (le plan de masse doit être annexé à la demande d'aide). Les dépenses d'entretien ordinaire et extraordinaire, ainsi que les dépenses de restauration ne sont pas prises en compte. Les rubriques de dépense doivent correspondre à celles visées à la liste régionale des prix, approuvée par délibération du Gouvernement régional.</p>	
<p>a3) Mise aux normes de locaux situés en Vallée d'Aoste et servant exclusivement à l'exercice de l'activité de l'entreprise concernée : installations thermiques, de climatisation, électriques, hydrauliques et sanitaires (le plan de masse ou le schéma des travaux établi par un technicien agréé doit être annexé à la demande d'aide). Les dépenses d'entretien ordinaire et extraordinaire ne sont pas prises en compte. Les rubriques de dépense doivent correspondre à celles visées à la liste régionale des prix, approuvée par délibération du Gouvernement régional.</p>	

La destination des locaux doit être maintenue pendant une période de dix ans, au sens du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 32/2004.

Articolo 8 – comma 2 – lettera b)

Spese di acquisto di automezzi funzionali e dimensionati all'attività informativa

Art. 8, deuxième alinéa, lettre b)

Dépenses pour l'achat de véhicules servant exclusivement à l'exercice de l'activité d'information et proportionnés à celle-ci

Tipologia	Contributi
<p>Acquisto di autovetture o autoveicoli commerciali ad uso esclusivo dell'impresa.</p>	<p>fino al 30 % delle spese sostenute.</p> <p>È ammesso a contributo 1 solo automezzo per impresa nel triennio. Il valore massimo ammesso è di 18.000,00 euro (l'importo è rapportato al limite massimo di deducibilità, per l'acquisto di autovetture destinate ad essere utilizzate esclusivamente come beni strumentali nell'attività propria dell'impresa, previsto dall'art. 164 del D.P.R. 917/1986 Testo Unico delle imposte sui redditi). Il triennio di riferimento decorre dalla data del provvedimento di liquidazione del contributo.</p>

Gli autoveicoli devono mantenere la destinazione d'uso per cinque anni ai sensi dell'art. 14 - comma 1 - della legge regionale 32/2004.

<i>Rubrique de dépense</i>	<i>Aide</i>
Achat de voitures ou de véhicules commerciaux servant exclusivement à l'entreprise concernée.	30 p. 100 maximum des dépenses supportées. Les entreprises peuvent bénéficier des aides pour l'achat d'un seul véhicule au cours des trois ans de référence et pour une dépense éligible de 18 000,00 euros maximum (le plafond de la dépense éligible est calculé sur la base de la somme maximale pouvant être déduite pour l'achat de voitures destinées à être utilisées uniquement comme des biens d'équipements dans le cadre de l'activité de l'entreprise, au sens de l'art. 164 du DPR n° 917/1986 portant texte unique en matière d'impôts sur les revenus). La période de trois ans de référence court à compter de la date de l'acte portant versement de l'aide.

La destination des véhicules doit être maintenue pendant une période de cinq ans, au sens du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 32/2004.

Articolo 8 – comma 2 – lettera c)

Spese per l'acquisto di tecnologie ed arredi funzionali all'attività informativa e redazionale

Art. 8, deuxième alinéa, lettre c)

Dépenses pour l'achat de technologies et de mobilier servant exclusivement à l'exercice de l'activité d'information et de rédaction

Tipologia	Contributi
c1) Installazione di impianti tecnologici, telefonici, di registrazione audio/video. Allestimento di studi e regie audio/video. Acquisto di apparecchiature per l'ufficio o per l'esercizio dell'attività (compresi strumenti di registrazione e di comunicazione).	c1), c2) fino al 30 % delle spese sostenute. Ogni singolo bene è ammesso al contributo purché di valore minimo, al netto degli oneri fiscali, di euro 500,00. L'importo massimo del contributo complessivo, nel triennio, è previsto in 21.000,00 euro, concedibili in tre rate annuali di importo non superiore a 7.000,00 euro. (Gli arredi destinati all'uso individuale sono ammessi a contributo solo in numero corrispondente al numero massimo di dipendenti assunti a tempo indeterminato). Il triennio di riferimento decorre dalla data del provvedimento della prima liquidazione del contributo.
c2) Arredi ufficio (comprese le tende oscuranti in relazione alla tipologia del fabbricato). È escluso ogni complemento d'arredo non strettamente funzionale all'attività.	

I beni devono mantenere la destinazione d'uso per cinque anni ai sensi dell'art. 14 - comma 1 - della legge regionale 32/2004.

<i>Rubrique de dépense</i>	<i>Aide</i>
c1) Mise en place d'installations technologiques, d'appareils téléphoniques et d'appareils d'enregistrement audio et vidéo. Aménagement de studios et de salles de régie audio et vidéo. Achat d'équipements de bureau ou nécessaires à l'exercice de l'activité (y compris les équipements d'enregistrement et de communication).	Pour ce qui est des dépenses visées au lettres c1 et c2 : 30 p. 100 maximum des dépenses supportées. Aux fins de l'éligibilité des dépenses, la valeur de chaque bien doit correspondre à 500,00 euros minimum, déduction faite des frais fiscaux. Le montant de l'aide s'élève à 21 000 euros maximum au titre des trois ans de référence, versés en trois tranches annuelles de 7 000 euros maximum chacune. (Aux fins de l'éligibilité des dépenses, le nombre de biens à usage individuel doit correspondre au nombre maximum de fonctionnaires titulaires d'un contrat de travail à durée indéterminée). La période de trois ans de référence court à compter de la date de l'acte portant premier versement de l'aide.
c2) Mobilier de bureau (y compris les stores occultants conformes au type d'immeuble). Tout complément de mobilier qui n'est pas strictement nécessaire à l'exercice de l'activité n'est pas pris en compte.	

La destination des biens doit être maintenue pendant une période de cinq ans, au sens du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 32/2004.

Articolo 8 – comma 2 – lettera d)

Spese per l'acquisto di tecnologie informatiche, hardware e software funzionali all'attività informativa e redazionale

Art. 8, deuxième alinéa, lettre d)

Dépenses pour l'achat de technologies informatiques, de matériels et de logiciels servant exclusivement à l'exercice de l'activité d'information et de rédaction

Tipologia	Contributi
d1) Computer, monitor, stampanti, e scanner e relative spese di installazione.	d1), d2), e d3) fino al 30 % delle spese sostenute. Ogni singolo bene è ammesso al contributo purché di valore minimo, al netto degli oneri fiscali, di euro 500,00. L'importo massimo del contributo complessivo, nel triennio, è previsto in 21.000,00 euro, concedibili in tre rate annuali di importo non superiore a 7.000,00 euro. (Le apparecchiature sono ammesse a contributo solo in numero corrispondente al numero massimo di dipendenti assunti a tempo indeterminato). Il triennio di riferimento decorre dalla data del provvedimento della prima liquidazione del contributo.
d2) Server, modem e router e relative spese di installazione.	
d3) Acquisto software, compresi gli aggiornamenti, e hardware e relative spese di installazione.	

I beni devono mantenere la destinazione d'uso per cinque anni ai sensi dell'art. 14 - comma 1 - della legge regionale 32/2004.

Rubrique de dépense	Aide
d1) Ordinateurs, écrans, imprimantes et scanneurs et services d'installation y afférents.	Pour ce qui est des dépenses visées au lettres d1, d2 et d3 : 30 p. 100 maximum des dépenses supportées. Aux fins de l'éligibilité des dépenses, la valeur de chaque bien doit correspondre à 500,00 euros minimum, déduction faite des frais fiscaux. Le montant de l'aide s'élève à 21 000 euros maximum au titre des trois ans de référence, versés en trois tranches annuelles de 7 000 euros maximum chacune. (Aux fins de l'éligibilité des dépenses, le nombre d'équipements doit correspondre au nombre maximum de fonctionnaires titulaires d'un contrat de travail à durée indéterminée). La période de trois ans de référence court à compter de la date de l'acte portant premier versement de l'aide.
d2) Serveurs, modems et routeurs et services d'installation y afférents.	
d3) Achat de logiciels (y compris les mises à jour) et de matériel et services d'installation y afférents.	

La destination des biens doit être maintenue pendant une période de cinq ans, au sens du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 32/2004.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 1, nel caso la disponibilità di bilancio non fosse sufficiente a coprire l'erogazione dei contributi nella misura massima prevista del 30%, la Giunta regionale procederà ad una riduzione percentuale uguale per tutte le imprese richiedenti e su tutte le voci previste dall'articolo 8.

Alla scadenza del termine di presentazione dei consuntivi, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1087/2006, nel caso che non tutte le imprese interessate abbiano proceduto agli investimenti preventivati o abbiano sostenuto spese inferiori, la Giunta regionale può adottare nuovo provvedimento e rideterminare la percentuale di contributo spettante (comunque non oltre il tetto del 30% previsto dalla legge) .

Aux termes du premier alinéa de l'art. 8 de la LR n° 32/2004, dans le cas où les crédits inscrits au budget ne suffiraient pas au financement de toutes les demandes d'aides à hauteur du pourcentage maximum prévu (30 p. 100), le Gouvernement régional procède à une réduction du pourcentage de financement égale pour toutes les entreprises ayant présenté une demande d'aide et pour toutes les rubriques de dépense visées à l'art. 8 susmentionné.

À la date d'expiration du délai de présentation des récapitulatifs visés à la délibération du Gouvernement régional n° 1087/2006, si l'une ou plusieurs des entreprises concernées n'ont pas procédé aux investissements prévus ou ont supporté des dépenses inférieures, le Gouvernement régional peut prendre un acte fixant un nouveau pourcentage d'aide qui, en tout état de cause, ne doit pas dépasser le plafond de 30 p. 100 prévu par la loi.

Articolo 9 – comma 1 – lettera a)
Spese acquisto carta, servizi di stampa,
di impaginazione e di distribuzione
Imprese carta stampata

Art. 9, premier alinéa, lettre a)
Dépenses pour l'achat de papier et pour les services
d'impression, de mise en page et de distribution
Entreprises de la presse écrite

Tipologia	Contributi
a1) Acquisto carta, al netto dei resi se superiori al 20% delle copie stampate.	a1), a2), a3) e a4) fino al 20% delle spese sostenute.
a2) Servizi di stampa.	
a3) Servizi di impaginazione, solo se effettuati da imprese o professionisti aventi sede legale sul territorio regionale.	
a4) Servizi di distribuzione in edicola.	

Sono incluse le spese relative ad edizioni straordinarie. Sono escluse le spese relative agli inserti ed ai numeri speciali monografici.

Rubrique de dépense	Aide
a1) Achat de papier, déduction faite des copies rendues (si elles dépassent 20 p. 100 des copies imprimées).	Pour ce qui est des dépenses visées au lettres a1, a2, a3 et a4 : 20 p. 100 maximum des dépenses supportées.
a2) Services d'impression.	
a3) Services de mise en page, uniquement s'ils sont effectués par des entreprises ou des professionnels dont le siège social est situé en Vallée d'Aoste.	
a4) Services de distribution chez les marchands de journaux.	

Les dépenses relatives aux éditions extraordinaires sont prises en compte. Les dépenses relatives aux encarts et aux numéros spéciaux monographiques ne sont pas prises en compte.

Articolo 9 – comma 1 – lettera b)

Spese per produzione di programmi radiofonici e televisivi di informazione locale, affitto ed assistenza tecnica per postazioni radiotelevisive necessarie per la realizzazione di programmi di informazione locale, l'acquisto di supporti magnetici e digitali, audio e video

Imprese radiotelevisive e telematiche

Art. 9, premier alinéa, lettre b)

Dépenses relatives à la réalisation de programmes radiophoniques et télévisés d'information locale, à la location d'équipements de radiotélévision et à l'assistance technique y afférente, ainsi qu'à l'achat de supports magnétiques et digitaux, audio et vidéo

Entreprises de radiotélévision et télématiques

Tipologia	Contributi
b1) Acquisto audiocassette, videocassette, cd e dvd vergini.	b1), b2) e b3) fino al 20% delle spese sostenute.
b2) Spese telefoniche e elettriche proporzionate al minutaggio di messa in onda dei notiziari radiofonici e televisivi giornalieri riferito alla fascia oraria dalle ore 8.00 alle ore 20.00. Le spese di cui sopra sono altresì ammesse se relative ad edizioni straordinarie trasmesse successivamente alle ore 20.00.	
b3) Spese di affitto regia mobile o strutture tecniche come satellite, fibra ottica, rete wireless, adsl ...	

Rubrique de dépense	Aide
b1) Achat de cassettes audio et vidéo, CD et DVD vierges.	Pour ce qui est des dépenses visées au lettres b1, b2, et b3 : 20 p. 100 maximum des dépenses supportées.
b2) Dépenses téléphoniques et électriques proportionnées aux minutes de diffusion des bulletins radio journaliers entre 8 h et 20 h. Les dépenses relatives aux éditions extraordinaires diffusées après 20 h sont éligibles.	
b3) Dépenses pour la location d'une régie mobile ou de structures techniques telles que satellite, fibre optique, réseau wireless et adsl, etc.	

Articolo 9 – comma 1 – lettera c)

Spese per abbonamento ad agenzie giornalistiche

Art. 9, premier alinéa, lettre c)

Dépenses relatives à l'abonnement à des agences de presse

Tipologia	Contributi
Abbonamento ad agenzie giornalistiche di informazione regionale valdostana.	fino al 30% e, comunque, per un importo annuale non superiore a 10.000,00 euro.

Sono ritenute ammissibili esclusivamente le spese di abbonamento ad agenzie giornalistiche regionali di informazione che possiedono i requisiti previsti dall'art. 12 della l.r. 32/2004.

Rubrique de dépense	Aide
Abonnement à des agences de presse d'information sur la Vallée d'Aoste.	30 p. 100 maximum, jusqu'à concurrence de 10 000 euros maximum par an.

Sont éligibles uniquement les dépenses d'abonnement aux agences de presse d'information régionales qui remplissent les conditions prévues par l'art. 12 de la LR n° 32/2004.

<p>Articolo 9 – comma 1 – lettera d) Spese per l'impiego delle lingue francese, francoprovenzale e walser</p>	<p>Art. 9, premier alinéa, lettre d) Dépenses pour l'utilisation du français, du francoprovençal et du walser</p>
<p>Tipologia</p>	<p>Contributi</p>
<p>d1) Impiego delle lingue francese, francoprovenzale e walser per una quota di almeno il 10% sul totale degli articoli, dei notiziari radiotelevisivi e dei programmi di produzione diretta realizzati nel corso dell'anno 2008 con una periodicità costante. Per periodicità costante si intende una programmazione regolare, sia giornaliera, che settimanale o mensile. Gli argomenti trattati devono avere contenuti strettamente collegati alla realtà valdostana.</p>	<p>6.000,00 euro</p>
<p>d2) Impiego delle lingue francese, francoprovenzale e walser per una quota di almeno il 20% sul totale degli articoli, dei notiziari radiotelevisivi e dei programmi di produzione diretta realizzati nel corso dell'anno 2008 con una periodicità costante. Per periodicità costante si intende una programmazione regolare, sia giornaliera, che settimanale o mensile. Gli argomenti trattati devono avere contenuti strettamente collegati alla realtà valdostana.</p>	<p>16.000,00 euro</p>
<p><i>Rubrique de dépense</i></p>	<p><i>Aide</i></p>
<p>d1) Utilisation du français, du francoprovençal et du walser dans 10 p. 100 au moins des articles, des journaux radiotélévisés et des programmes produits en 2008 et ayant une diffusion régulière (quotidienne, hebdomadaire ou mensuelle). Les thèmes traités doivent être strictement liés à la réalité valdôtaine.</p>	<p>6 000,00 euros</p>
<p>d2) Utilisation du français, du francoprovençal et du walser dans 20 p. 100 au moins des articles, des journaux radiotélévisés et des programmes produits en 2008 et ayant une diffusion régulière (quotidienne, hebdomadaire ou mensuelle). Les thèmes traités doivent être strictement liés à la réalité valdôtaine.</p>	<p>16 000,00 euros</p>

<p>Articolo 10</p> <p>Spese per la realizzazione di inserti, rubriche e programmi, anche multimediali, destinati a soggetti che versino in condizioni di disagio e rischio sociale o, comunque, inerenti alle tematiche riguardanti le medesime categorie sociali</p> <p>Imprese della carta stampata</p>	<p>Art. 10</p> <p>Dépenses pour la réalisation d'encarts, de rubriques et d'émissions, même multimédia, destinés aux sujets qui se trouvent dans des situations de malaise et de risque social, ou bien concernant des thèmes ayant trait auxdites catégories sociales</p> <p>Entreprises de la presse écrite</p>
---	---

Tipologia	Contributi
a1) Spese di stampa e di impaginazione per inserti inerenti ad iniziative di particolare rilevanza sociale. Per iniziative di particolare rilevanza sociale si intendono le tematiche riguardanti le politiche giovanili, la salute pubblica, la tutela ambientale, le persone diversamente abili, l'integrazione dell'immigrazione, la riconversione lavorativa, il recupero sociale della tossicodipendenza, il reinserimento degli ex detenuti ...	fino al 50% delle spese sostenute e, comunque, per un importo non superiore a 10.000,00 euro

<i>Rubrique de dépense</i>	<i>Aide</i>
a1) Dépenses d'impression et de mise en page d'encarts relatifs aux initiatives revêtant un intérêt particulier du point de vue social, c'est-à-dire qui abordent des thèmes ayant trait aux politiques de la jeunesse, à la santé publique, à la protection de l'environnement, aux personnes handicapées, à l'intégration des immigrés, à la reconversion et à la réinsertion sociale des toxicomanes et des anciens détenus.	50 p. 100 maximum des dépenses supportées, jusqu'à concurrence de 10 000 euros maximum.

Imprese radiotelevisive e telematiche	Entreprises de radiotélévision et télématiques
---------------------------------------	--

Tipologia	Contributi
a2) Spese di produzione per la realizzazione di programmi di approfondimento su iniziative di particolare rilevanza sociale, calcolate sulla base delle spese telefoniche ed elettriche proporzionate al minutaggio di messa in onda dei programmi. Per iniziative di particolare rilevanza sociale si intendono le tematiche riguardanti le politiche giovanili, la salute pubblica, la tutela ambientale, le persone diversamente abili, l'integrazione dell'immigrazione, la riconversione lavorativa, il recupero sociale della tossicodipendenza, il reinserimento degli ex detenuti ...	fino al 50% delle spese sostenute e, comunque, per un importo non superiore a 10.000,00 euro

<i>Rubrique de dépense</i>	<i>Aide</i>
a2) Dépenses de production d'émissions d'approfondissement relatives aux initiatives revêtant un intérêt particulier du point de vue social, c'est-à-dire qui abordent des thèmes ayant trait aux politiques de la jeunesse, à la santé publique, à la protection de l'environnement, aux personnes handicapées, à l'intégration des immigrés, à la reconversion et à la réinsertion sociale des toxicomanes et des anciens détenus, calculées sur la base des frais téléphoniques et d'électricité proportionnés aux minutes de diffusion des émissions.	50 p. 100 maximum des dépenses supportées, jusqu'à concurrence de 10 000 euros maximum.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Città di AOSTA. Decreto 13 settembre 2007, n. 7.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari alla realizzazione di un collegamento stradale tra via Parigi e via Adamello ed alla sistemazione dell'intersezione tra via Saint-Martin-de-Corléans e via Monte Vodice., ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7
UFFICIO ESPROPRI

Omissis

decreta

1) Ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore del Comune di AOSTA, C.F. 00120680079, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti e necessari alla realizzazione del collegamento stradale di via Parigi con via Adamello e sistemazione dell'intersezione tra corso Saint-Martin-de-Corléans e via Monte Vodice, determinando come segue la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE. Acte n° 7 du 13 septembre 2007,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la liaison entre la rue de Paris et la rue de l'Adamello, ainsi que de réaménagement du croisement entre la rue Saint-Martin-de-Corléans et la rue du Mont-Vodice, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

LE DIRIGEANT DE L'AIRE N° 7
BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, sont expropriés en faveur de la Commune d'AOSTE (CF 00120680079) les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation de la liaison entre la rue de Paris et la rue de l'Adamello, ainsi que de réaménagement du croisement entre la rue Saint-Martin-de-Corléans et la rue du Mont-Vodice. L'indemnité provisoire à verser aux propriétaires concernés est fixée comme suit :

Ditta 1						
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Destinazione urbanistica	Indennità di esproprio
NCEU	25	798 (ex 279/b)	Ente comune	34	UC 54 (Urbana Consolidata)	€ 2.040,00
NCEU	25	799 (ex 279/c)	Ente comune	8	UC 54 (Urbana Consolidata)	€ 480,00
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice Fiscale		Titolo
MONTANO Salvatore n. a SALERNO il 22.05.1978				MNTSVT78E22H703I		piena proprietà
SERAFINO Luisa n. a NAPOLI il 15.02.1982				SRFLSU82B55F839Q		
SCAGLIA Patrizia Maria n. ad AOSTA il 24.05.1959				SCGPRZ59E64A326R		
BOTTIGNOLO Rosanna n. a VALDOBBIADENE (TV) l'11.10.1944				BTTRNN44R51L565W		piena proprietà
MESTIERI Carlo n. ad AOSTA il 23.08.1941				MSTCRL41M23A326C		
GILIO Maria Teresa n. ad AOSTA il 14.01.1938				GLLMTR38A54A326X		
VUILLERMOZ CURIAT Davide n. ad AOSTA il 03.10.1966				VLLDVD66R03A326X		
IUCH Maria Cristina n. ad AOSTA il 27.01.1972				CHIMCR72A67A326C		
MESTIERI Lara n. ad AOSTA l'11.10.1971				MSTLRA71R51A326U		piena proprietà

Ditta 2						
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Destinazione urbanistica	Indennità di esproprio
NCEU	25	800 (ex 677/b)	Ente comune	7	UC 49 (Urbana Consolidata)	€ 420,00
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice Fiscale		Titolo
SCIARRELLI Patrizia n. a MILANO il 03.06.1961 SCIARRELLI Paolo n. ad AOSTA il 23.11.1964 GIOVINAZZO Ines n. a CITTANOVA (RC) il 28.05.1939 PAGLIEI Rosa Rita n. a PISTICCI (MT) il 10.04.1961 SISTO Giovanni n. a PISTICCI (MT) il 12.02.1960 VERNA Domenico n. a SAN MARTINO CANAVESE (TO) il 15.10.1937 FIORONI Rosanna n. a GALLICANO (LU) il 10.03.1939 FIORA Marco n. ad AOSTA il 07.01.1959 COURTHOUD Maria Luisa n. a RHÊMES-SAINT-GEORGES (AO) il 23.05.1949 DANIELI Silvano n. ad AOSTA il 29.12.1946 TOUSCO Franca n. ad AOSTA il 16.09.1953 BERTIGNONO Giuseppe n. ad AOSTA il 04.06.1930 BERTIGNONO Luca n. a TORINO il 09.02.1965 BERTIGNONO Marco n. ad Aosta il 6/5.1962 TRICERRI Arcangela n. a CASTAGNOLE MONFERRATO (AT) il 07.09.1930 FERRERO Alberto n. a MONDOVÌ (CN) il 25.09.1959 ROBERI Ornella Maria n. a TORINO il 15.09.1964 GARD Claudio n. a TORINO il 18.05.1954 SODDU Carmen n. a ARBUS (CA) il 18.09.1958 VUILLERMOZ CURIAT Davide n. ad AOSTA il 03.10.1966 TRUC Carlo n. a COGNE (AO) il 11.10.1952 BUSNARDO Luciana n. ad AOSTA il 05.01.1941 DIBELLO Sabrina n. ad AOSTA il 05.04.1967 SAVOINI Giuliana n. a SAINT-VINCENT (AO) il 05.06.1944 PRAMOTTON Emma n. in Francia il 31.08.1927 BLANC Roberta n. ad AOSTA 03.08.1975 LENZI Lucia n. ad AOSTA il 23.06.1966 VUILLERMOZ CURIAT Andrea n. ad AOSTA il 14.07.1965 BRAGARDO Mauro n. ad AOSTA il 27.08.1962 BRAGARDO Paola n. ad AOSTA il 03.01.1974 GIOVANNINI Ireneo n. a SERRA SANT' ABBONDIO (PU) il 03.12.1928 VE.BA. IMMOBILI s.r.l.				SCRPRZ61H43F205H SCRPLA64S23A326B GVNNSI39E68C747X PGLRRT61D50G712L SSTGNN60B12G712D VRNDNC37R15H997G FRNRNN39C50D874J FRIMRC59A07A326F CRTMLS49E63H263F DNLSVN46T29A326L TSCFNC53P56A326X BRTGPP30H04A326I BRTLUC65B09L219Q BRTMRC62E06A326O TRCRNG30P47C047E FRRLRT59P25F351D RBRLL64P55L219X GRDCLD54E18L219C SDDCMN58P58A359G VLLD66R03A326X TRCCRL52R11C821A BSNLCN41A45A326P DBLSRN67D45A326R SVNGLN44H45H676L PRMMME27M71Z110G BLNRRT75M43A326U LNZLCU66H63A326V VLLNDR65L14A326Q BRGMRA62M27A326A BRGPLA74A43A326E GVNARNI28T03I654Q 00636380073		piena proprietà diritto di abitazione piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà usufrutto nuda proprietà nuda proprietà usufrutto piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà

Ditta 3						
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Destinazione urbanistica	Indennità di esproprio
NCEU	33	594 (ex 43/b)	Ente comune	40	UC 54 (Urbana Consolidata)	€ 1.800,00
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice Fiscale		Titolo
BISSON Siro n. ad AOSTA il 02.04.1952 CHIANTARETTO Maria Luisa n. ad AOSTA l'01.10.1936 MINELLONO Giovanni n. a SEDRIANO (MI) il 19.05.1926 ORLANDONI Raoul n. a BONDENO (FE) il 03.08.1932 BENZO Alessandra n. ad AOSTA il 26.10.1965 BENZO Alessia n. ad AOSTA il 23.07.1972 LETTRY Rosa n. ad Aosta il 23.05.1943 BRAZZALE Maria Luigia n. a CALVENE (VI) il 13.01.1940 MELCHIORI Flaminia n. ad AOSTA il 31.10.1951 MELCHIORI Lino n. a SAN GIORGIO IN BOSCO (PD) il 23.09.1921 MEOTTO Elena n. a RIVOLI (TO) il 13.02.1938 CHIANTARETTO Emilio n. ad AOSTA l'08.08.1933 FOSSON Leonardo n. ad AOSTA 26.08.1924 RANIERO Luciana n. a LONIGO (VI) il 25.09.1933 ROSSET Marco Pietro n. ad AOSTA il 03.05.1966 CARLOTTO Giuseppina n. a MANTOVA il 10.07.1939 GALLIZIOLI Fernanda n. ad AOSTA il 15.07.1938 SILVA Vincenzo n. ad AOSTA il 28.06.1935 BERTOLINI Sergio n. ad AOSTA il 14.04.1933 BRUNIER Rosa n. a NUS (AO) il 13.06.1932 FRUTTAZ Giulia n. ad AOSTA il 22.05.1994 JACQUEMIN Elsa n. a ROISAN il 28.06.1932 DOMENEGHETTI Vittorio n. ad ARIANO NEL POLESINE (RO) il 19.10.1935 SEBELLIN Maria Luisa n. ad AOSTA il 21.06.1939 BALESTRA Vittorio n. a NAPOLI il 09.02.1932 SALIERNO Raffaella n. a GIOIA DEL COLLE (BA) l'04.03.1937 VIGNA Maria Caterina n. a QUINCINETTO (TO) il 24.11.1937 BALLAURI Guido n. a TORINO il 05.06.1938 DE ZAN Norma n. ad AOSTA il 02.02.1941 VIETTI Sergio n. ad AOSTA il 06.03.1930 SOLERA Vanda n. ad AOSTA il 18.08.1936 DELL'AGOSTO Enrica n. ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO) il 21.01.1947 BENZO Isidoro n. ad AOSTA il 03.05.1933 FONTANA Alex n. ad AOSTA l'11.04.1977 ASSOCIAZIONE NAZIONALE MUTILATI ED INVALIDI DEL LAVORO CAVEDON Luigino n. a SAN BONIFACIO il 30.11.1927 TOMBOLATO Rino n. ad AOSTA il 12.03.1948 GIOMETTO Maria Grazia n. ad AOSTA il 30.03.1948 LANESE Enio n. a MONTAGANO (CB) il 09.04.1927 CRETIER Maria Stella n. a MONTJOVET (AO) il 04.08.1932 SPINETTI Ivana n. ad AOSTA l'11.02.1951 CERRA Silvia n. ad AOSTA il 14.09.1954 TORMENA Anna Maria n. ad AOSTA il 09.04.1939 TORMENA Gianfranco n. ad AOSTA il 27.12.1940				BSSSRI52D02A326L CHNMLS36R41A326L MNLGNN26E19I566C RLNRLA32M03A965E BNZLSN65R66A326P BNZLSS72L63A326H LTTRSO43E63A326I BRZMLG40A53B441U MLCFMN51R71A326T MLCLNI21P23H897N MTTLNE38B53H355P CHNMLE33M08A326T FSSLRD24M26A326D RNRLCN33P65E682S RSSMCP66E03A326B CRLGPP39L50E897V GLLFNN38L55A326Z SLVVCN35H28A326Q BRTSRG33D14A326K BRNRSO32H53F987N FRTGLI94E62A326B JCQLSE32H68A326B DMNVTR35R19A400N SBLMLS39H61A326K BLSVTR32B09F839X SLRRFL37C44E038B VGNMCT37S64H127J BLLGDU38H05L219B DZNNRM41B42A326Y VTTSRG30C06A326W SLRVND36M58A326Y DLLNRC47A61A305K BNZSDR33E03A326Y FNTLXA77D11A326C 80042630584 CVDLGN27S30H783J TMBRNI48C12A326T GMTMGR48C70A326J LNSNEI27D09F391Q CRTMST32M44F367Y SPNVNI51B51A326J CRRSLV54P54A326B TRMNMNR39D49A326N TRMGFR40T27A326V		piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà usufruttuario piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà piena proprietà

VETTORETTI Rosalia n. a FARRA DI SOLIGO (TV) il 22.11.1908 BENZO Ferdinando n. ad AOSTA il 25.06.1938 RIGGIO Iolanda n. a SAINT-PIERRE (AO) il 29.03.1925 PERALTA Giuseppe n. ad AOSTA il 15.03.1956 ZAMBON Dina n. a LONIGO (VI) il 25.11.1926 LAGUZZI Roberto n. ad AOSTA il 21.07.1957 RIGGIO Maria Teresa n. ad AOSTA il 03.12.1949 GIPPONI Sebastiano n. a CREMONA il 22.11.1942 RAVET Carmen n. ad AOSTA il 19.05.1939 BOSCO Ada n. a TORINO il 30.10.1934 TOMASINO Lucia n. ad AOSTA il 14.04.1959 TOMASINO Ida n. ad AOSTA l'01.02.1961 PIZZOLI Ornella n. ad AOSTA il 04.06.1942 LUPI Diva n. a BONDENO (FE) il 31.10.2027 BOCH Noemi n. a TORINO il 29.08.1930 BOCH Laura n. ad AOSTA il 03.08.1955 QUARTIRONI Elisabetta n. ad AOSTA il 14.09.1940 DOMINIDIATO Denise n. ad AOSTA il 04.01.1954 BOZZO Marisa n. ad AOSTA il 17.08.1962 BRAGARDO Paola n. ad AOSTA il 03.01.1974 SALA Carlo n. a LIVORNO FERRARSI (VC) l'01.04.1939 ROSATI Ignazio Santino n. ad ALANNO (PU) il 07.03.1929 PEROTTI Paola n. ad AOSTA il 09.02.1957 DOMINIDIATO Sara n. ad AOSTA il 16.10.1965	VTTRSL08S62D505O BNZFDN38H25A326C RGLND25C69H674N PRLGPP56C15A326G ZMBDNI26S65E682K LGZRR57L21A326X RGGMTR49T43A326J GPPSST42S22D150R RVTCMN39E59A326V BSCDAA34R70L219O TMSLCU59D54A326L TMSDIA61B41A326A PZZRLL42H44A326S LPUDVI27R71A965T BCHNMO30M69L219Y BCHLRA55M43A326F QRTLBT40P54A326N DMNDNS54A44A326F BZZMRS62M57A326L BRGPLA74A43A326E SLACRL39D01E626A RSTGZS29C07A120W PRTPLA57B49A326S DMNSRA65R56A326H	piena proprietà piena proprietà
--	--	--

2) l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente all'invito a voler dichiarare l'eventuale accettazione dell'indennità offerta, ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11;

3) l'esecuzione del decreto di esproprio avrà luogo con la redazione dello verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati o asserviti, ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 11/2004;

4) ai sensi dell'art. 20 comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato All'espropriato almeno sette giorni prima;

5) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale;

6) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 comma 3 della L.R. 11/2004, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità

Aosta, 13 settembre 2007.

Il Dirigente
dell'Area n. 7
BENZONI

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, auxquels il est demandé de déclarer, aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, s'ils acceptent l'indemnité proposée ;

3) Lors de l'exécution de l'acte d'expropriation, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens à exproprier, au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004 ;

4) Au sens du troisième alinéa de l'art. 20 de ladite loi, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution de l'acte d'expropriation est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

5) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents aux fins de son enregistrement et de sa transcription avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de l'Administration communale ;

6) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur l'indemnité y afférente.

Fait à Aoste, le 13 septembre 2007.

Le dirigeant
de l'aire n° 7,
Graziella BENZONI

Comune di VALSAVARENCHÉ. Decreto 19 settembre 2007, n. 1.

Espropriazione dei beni immobili occorrenti per i lavori di sistemazione della viabilità tra Dégioz e Tignet e annessi parcheggi nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

delibera

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di VALSAVARENCHÉ (P.I. 00124870072) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di sistemazione della viabilità tra Dégioz e Tignet e annessi parcheggi nel Comune di VALSAVARENCHÉ e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Commune de VALSAVARENCHÉ. Acte n° 1 du 19 septembre 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route reliant Dégioz à Tignet et des parkings y afférents, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiquées ci-dessous et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route reliant Dégioz à Tignet et des parkings y afférents, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, est établi en faveur de la Commune de VALSAVARENCHÉ (numéro d'immatriculation IVA 00124870072) et l'indemnité d'expropriation figure en regard desdits biens :

CARTELLA 9)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
DAVID Josephe Desire	DVDJPH27M19E306C	19.08.1927	INTROD	1/4
DAVID Laurette	DVDLTT28R43E306H	03.10.1928	INTROD	1/4
DAVID Roger	DVDRGR32B10Z110S	10.02.1932	Francia	1/4
DAVID Alain Pierre	DVDLPR63L11Z110M	11.07.1963	Francia	1/8
DAVID Annie Madeleine	DVDNMD57A70Z110V	30.01.1957	Francia	1/8

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
9	17	388/t	287	1014	30	E	PRI	€ 47,28	€ 70,92

CARTELLA 10)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
DEGIOZ Daniela	DGZDNL54T61A326B	21.12.1954	AOSTA	1/3
DEGIOZ Valdina	DGZVDN49L50L647W	10.07.1949	VALSAVA- RENCHÉ	1/3
DEGIOZ Lucia	DGZLCU51T53L981W	13.12.1951	VILLENEUVE	1/3

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
10	17	235/v	384	1016	28	E	PRI	€ 44,13	€ 66,20

CARTELLA 11)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
CAPELLI Alessia	CPLLSS68C71A326U	31.03.1968	AOSTA	1

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
11	17	237/x	845	1018	20	E	PRI	€ 31,52	€ 47,28

CARTELLA 12)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO	91009280073			1

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
12	17	238	1695	1019	7	E	PRI	€ 11,03	€ 16,55

B – Espropriazione di aree edificabili:

CARTELLA 1)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
DEGIOZ Eva Angela	DGZVGL44E65L647P	25.05.1944	VALSAVA-RENCHÉ	1

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
1	16	459	332	459	332	C4		€ 4.086,59	€ 6.810,98

CARTELLA 2)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
FUSARO Piero	FSRPRI38C29L219V	29.03.1938	TORINO	1/4
SOLETTI Margherita	SLTMGH42H57L219D	17.06.1942	TORINO	1/4
CASALE Clarissa	CSLCRS38L46A515Q	06.07.1938	AVEZZANO	1/4
OLIVIERI Romano	LVRMRN36A11F646F	11.01.1936	MONTESILVANO	1/4

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
2	17	548/b	68	999	2	C4		€ 24,62	€ 41,03

CARTELLA 3)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
CHABOD Adriana	CHBDRN51C69L981S	29.03.1951	VILLENEUVE	1/3
CHABOD Vera Marietta	CHBVMR31C69L647Z	29.03.1931	VALSAVA-RENCHÉ	1/3
CHABOD Adriano	CHBDRN53B10L647X	10.02.1953	VALSAVA-RENCHÉ	1/6
CHABOD Alma	CHBLMA55P43A326T	03.09.1955	AOSTA	1/6

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
3	17	420/d	1401	1001	9	C4		€ 110,73	€ 184,55

CARTELLA 4)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
BECCARO Marisa	BCCMRS38S61A859T	21.11.1938	BIELLA	1/2
BOVARA Renato	BVRRNT36S07F205U	07.11.1936	MILANO	1/2

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
4	17	194/f	701	1002	3	C4	Ente Urb.	€ 36,92	€ 61,53

CARTELLA 5)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
CHABOD Gabriella	CHBGRL46B44A326L	04.02.1946	AOSTA	1/2
CHABOD MILOVICH Ada				
Cristina Marta	CHBDRS59D59Z614Q	19.04.1959	Venezuela	1/6
CHABOD Cinzia	CHBCNZ68E50H501N	10.05.1968	ROMA	1/6
CHABOD BLASI Serenella Cristina	CHBSNL51C64Z614P	24.03.1951	Venezuela	1/6

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
5	17	407/h	1075	1004	13	C4		€ 159,98	€ 266,63

CARTELLA 6)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
BOLOGNINI Piero	BLGPRI43B09A182Z	09.02.1943	ALESSANDRIA	1/2
PASINO Olga	PSNLGO42C61A182M	21.03.1942	ALESSANDRIA	1/2

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
6	17	406/l	1288	1006	52	C4		€ 640,07	€ 1.066,78

CARTELLA 7)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
ROLANDO Ettore	RLNTR53C12H340F	12.03.1953	RIVAROLO CANAVESE	22/27
SUCCIO Domenico	SCCDNC57A12L219F	12.01.1957	TORINO	5/27

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
7	17	394/n	1182	1008	44	C4		€ 541,60	€ 902,66

CARTELLA 8)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
CARNEVALI Lena	CRNLNE41M57H628O	17.08.1941	RUBIERA	1/2
MALAVOLTI Luciano	MLVLCN40L02I011S	02.07.1940	SANMARTINO IN RIO	1/2

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
8	17	389/r	536	1012	41	C4		€ 504,67	€ 841,12
	17	393/p	507	1010	29	C4		€ 356,87	€ 594,79

CARTELLA 13)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
CHIARAVIGLIO Laura	CHRLRA54M65D969O	25.08.1954	GENOVA	1/6
CHIARAVIGLIO Paola	CHRPLA53C53D969T	13.03.1953	GENOVA	1/6
CHIARAVIGLIO Enrica	CHRNRC57P46D969G	06.09.1957	GENOVA	1/6
CHIARAVIGLIO Renato	CHRRNT19C11D969M	11.03.1919	GENOVA	2/3

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
13	16	1	1899	840	136	C4		€ 1.681,37	€ 2.802,28

CARTELLA 14)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
CHABOD Gabriella	CHBGRL46B44A326L	04.02.1946	AOSTA	1

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
14	16	133	455	133	455	C4		€ 5.644,28	€ 9.407,13

CARTELLA 15)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
CHABOD Vera Marietta	CHBVMR31C69L647Z	29.03.1931	VALSAVA-RENCHÉ	1

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
15	16	130	146	130	146	C4		€ 1.800,62	€ 3.001,03

CARTELLA 16)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
BERTHOD Emma	BRTMME33C56L981K	16.03.1933	VALSAVA-RENCHÉ	1

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
16	16	330/h	89	848	14	A8		€ 75,64	€ 126,07

CARTELLA 17)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
CHABOD Lidia	CHBLDI24M48L647F	08.08.1924	VALSAVA-RENCHÉ	1

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
17	15 16	179/b 312/f	164 277	612 846	61 81	A8 A8		€ 330,32 € 439,10	€ 550,53 € 731,84

CARTELLA 18)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
ALBINI Pietro CHABOD Lidia	LBNPTR54D26A326G CHBLDI24M48L647F	26.04.1954 08.08.1924	AOSTA VALSAVA-RENCHÉ	1/3 2/3

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
18	15	308/d	290	614	200	A8		€ 1.089,00	€ 1.815,00

CARTELLA 19)
dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	Data di nascita	luogo	quota
CHABOD Giorgio	CHBGRG46A06L219X	06.01.1946	TORINO	1

Dati catastali:

N°	FOGLIO	MAPP. ORIGIN.	SUPERFICIE TOTALE	N. MAPPALE ESPROPRIATO	SUP. ESP.	ZONA P.R.G.C.	COLTURA	Indennità base Comunale *	Indennità Comunale accettata
19	16	129	257	129	257	C4		€ 3.176,52	€ 5.294,20

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espro-

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire y afférente est triplée par rapport à l'indemnité provisoire fixée au sens de l'art. 1^{er} du présent acte.

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou co-participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils culti-

priare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di VALSAVARENCHÉ è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cin-

vent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au bureau compétent en matière de registres immobiliers et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de VALSAVARENCHÉ.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent ac-

que giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Valsavarenche, 19 settembre 2007.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
Segretario comunale
VAUTHIER

Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

Avviso di avvio del procedimento di nomina dei componenti del Consiglio camerale della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

Alle organizzazioni delle
categorie imprenditoriali
Alle organizzazione sinda-
cali dei lavoratori
Alle associazioni di tutela
degli interessi di consuma-
tori e utenti
Agli ordini professionali in-
teressati alle finalità della
Chambre

Si informa che dalla data odierna prende avvio il procedimento di nomina dei componenti del Consiglio camerale per il rinnovo dello stesso, ai sensi del decreto del Ministro dell'industria 24 luglio 1996 n. 501.

In esecuzione dell'art. 2, comma 2 di detto decreto, le organizzazioni imprenditoriali della Regione Valle d'Aosta, aderenti ad organizzazioni rappresentate nel CNEL ovvero operanti da almeno tre anni nella regione, entro cinquanta giorni dalla pubblicazione del testo del presente avviso all'albo camerale, pubblicazione avvenuta in data 14 settembre 2007, devono comunicare al Presidente della Chambre, ai fini della ripartizione dei seggi del Consiglio camerale, le informazioni indicate nei punti a), b) e c) del comma 2 dell'art.2 del predetto decreto, secondo le modalità di cui ai commi 4 e 5 dell'art. 2. Le organizzazioni imprenditoriali costituite e strutturate soltanto a livello nazionale potranno comunicare le informazioni di cui sopra esclusivamente con riferimento alla rappresentanza a livello regionale.

Entro il medesimo termine di cinquanta giorni, le organizzazioni sindacali dei lavoratori, le associazioni di tutela degli interessi di consumatori e utenti, e gli ordini profes-

te, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valsavarenche, le 19 septembre 2007.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
le secrétaire communal,
Lucia VAUTHIER

Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

Avis de démarrage de la procédure de nomination des membres du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

Aux organisations des en-
trepreneurs
Aux organisations syndi-
cales des travailleurs
Aux associations de défense
des intérêts des consom-
mateurs et des usagers
Aux catégories profession-
nelles concernées par les
buts de la Chambre

Avis est donné du fait que la procédure de nomination des membres du Conseil de la Chambre en vue du renouvellement de celui-ci démarre à la date du présent avis, au sens du décret du ministre de l'industrie n° 501 du 24 juillet 1996.

En application du deuxième alinéa de l'art. 2 dudit décret, les organisations des entrepreneurs de la Vallée d'Aoste adhérant à des organisations représentées au sein du CNEL ou exerçant leur activité depuis au moins trois ans dans la région doivent, dans les cinquante jours qui suivent la date de publication du présent avis au tableau d'affichage de la Chambre, soit le 14 septembre 2007, communiquer au président de la Chambre, aux fins de la répartition des sièges au Conseil de la Chambre, les informations indiquées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 2 susdit, selon les modalités visées aux quatrième et cinquième alinéas dudit article. Les organisations des entrepreneurs constituées et structurées uniquement à l'échelon national peuvent communiquer lesdites informations exclusivement au sujet de leur représentation régionale.

Dans le même délai, les organisations syndicales des travailleurs, les associations de défense des intérêts des consommateurs et des usagers et les catégories profes-

sionali interessati alle finalità della Chambre operanti da almeno tre anni nella regione, devono comunicare al Presidente della Chambre le informazioni loro richieste secondo quanto disposto dall'art. 3 del richiamato decreto.

Ai fini di quanto sopra si informa che, a seguito della delibera del Consiglio camerale n. 11 del 10 settembre 2007, la ripartizione dei consiglieri secondo i settori economici rappresentati in sede di rinnovo del Consiglio sarà la seguente:

Agricoltura	n. 2
Artigianato	n. 5
Industria	n. 3
Commercio	n. 4
Cooperative	n. 1
Turismo	n. 3
Trasporti e spedizioni	n. 2
Credito e assicurazioni	n. 1
Servizi alle imprese	n. 4
Organizzazioni sindacali dei lavoratori	n. 1
Associazioni di tutela degli interessi dei consumatori e degli utenti	n. 1
Ordini professionali interessati alle finalità della Chambre	n. 1

Aosta, 14 settembre 2007.

nelles concernées par les buts de la Chambre qui exercent leurs fonctions en Vallée d'Aoste depuis au moins trois ans doivent communiquer au président de la Chambre les informations qui leur sont demandées aux termes de l'art. 3 du décret susmentionné.

Aux fins susdites, avis est donné du fait qu'en application de la délibération du Conseil de la Chambre n° 11 du 10 septembre 2007, lors du renouvellement de ce dernier, la répartition des sièges de conseiller en fonction des secteurs économiques représentés sera la suivante :

Agriculture	2
Artisanat	5
Industrie	3
Commerce	4
Coopératives	1
Tourisme	3
Transports et expéditions	2
Crédit et assurances	1
Services aux entreprises	4
Organisations syndicales des travailleurs	1
Associations de défense des intérêts des consommateurs et des usagers	1
Catégories professionnelles concernées par les buts de la Chambre	1

Fait à Aoste, le 14 septembre 2007.